



SUOMI-UNKARI

Nro 5

Hinta 30:

1954





VUODEN 1954 KOSSUTH-PALKINTOJEN JAKO

Tänä vuonna jaettiin Unkarissa seitsemännen kerran vapautuksen jälkeen Kossuth-palkinnot tieteen, taiteen, kirjallisuuden ja sosialistisen rakennustyön saavutuksista. Palkinnonsaajia oli melkein sata.

Kuvamme on Kossuth-palkintojen jaosta Budapestin Parlamenttitalossa. Mikrofonin takana puhemiesneuvoston puheenjohtaja István Dobi.

Lehtemme on tällä kertaa erikoisesti omistettu Kossuth-palkintojen saajille.

SUOMI-UNKARI

SUOMI-UNKARI SEURA r.y:n ÄÄNENKANNATTAJA

Julkaisija: SUOMI-UNKARI SEURA r.y.

Toimitusneuvosto: Suomi-Unkari Seuran johtokunta

Päätoimittaja: Marja Helin

Toukokuun 15 pnä 1954

SISÄLTÖ:

Ministeri Dömötörin muistolle	siv. 2
Sándor Hováth: Maanparannustoiminta Unkarissa	4
Lajos Szilvási: "Sydänprikaati"	11
Endre Kövesi: Toinen Kossuth-palkinto Maaliskuun 15. päivä	18
Huhtikuun neljäs	26
Tarinahetki Unkarin parhaan muurarin seurassa	28
Kuinka "Anatomiaa taiteilijoille" syntyi ..	31
E. R. Valto: Unkarin valtion kansantanssiyhtye ja "Häät Ecserissä"	34
Suomi-Unkari Seura toimii	38
Aladár Gerevich valmistautuu poikensa kanssa vuoden 1954 mestaruuskilpailuihin ..	41
Voitto Raatikainen: Unkarin voimistelijat vierailivat Helsingissä	43
Lyhyesti Unkarista	46
	48

Lehti ilmestyy 12 kertaa vuodessa

Toimituksen ja konttorin osoite: Helsinki, Mikonkatu 8. A. 13.

TILAUSHINNAT:

Vuosikerta 300 markkaa, irtonumerohinta 30 markkaa.

Tilauksia vastaanottavat kaikki postitoimipalkat ja Rautatiekirjakauppa.

Painettu Helsingissä 1954, Kustannusosakeyhtiö Yhteistyön kirjapainossa.

I kansisivu: Akateemikko Lajos Kreybig, jolle on myönnetty tänä keväänä Kossuth-palkinto hänen teoksestaan "Agrotekniikan tekijät ja johtavat periaatteet". Kuva liittyy kirjoitukseen "Maanparannustoiminta Unkarissa" sivulla 4.

III kansisivu: Yleiskuva Kossuth-palkintojen jaosta Budapestin Parlamenttitalossa.

IV kansisivu: Szolnokin sokeritehtaan viljelyksillä lannoitetaan 1600 hehtaarin laajuisia syyssyylvöjä ilmasta käsin PO 2-tyyppisellä NL:ssä valmistetulla lentokoneella, joka 15-20 metrin korkeudesta levittää lannoitetta 19 metrin levyiselle alueelle. Työ vaatii entisen 250 työpäivän asemesta vain 40 työtuntia.



Lämmin Suomen kansan ystävä
MINISTERI FERENC DÖMÖTÖR
on poissa

Hän edusti parasta ja aitoa Unkaria

Ministeri Dömötörin äkillinen poismeno on syvästi järkyttänyt meitä hänen ja hänen maansa ystäviä. Hänen elämänyönteinen, valoisa olemuksensa on lähtemättömästi piirtynyt kaikkien meidän mielimme ja hän tulee aina edustamaan sitä parasta ja aitoa Unkaria, johon me olemme ystävyysseiteä solmineet. Jo pelkällä olemuksellaan hän rakensi lämpimiä suhteita veljeskansojemme välille. Hän piti maastamme, ihaili sen luonnonkauneutta ja kansaa, jonka työteliäisyyttä hän aina kunnioitti. Hän toivoi, että me oppisimme puolestamme tuntemaan hänen maataan ja kansaansa sekä sen suurta rakennustyötä. Henkilönä ministeri Dömötör elävöittikin unohtumattomalla tavalla näiden ystävyysuhteiden kehittymistä. Siellä missä hän oli, vallitsi optimismi ja kultainen huumori. Hänen asennoitumisensa pohjana oli sydämellisyys ja voimakas tunne vähäosaisia kohtaan. Se näkyi hänen suhtautumisessaan muihin ihmisiin ja ympäristöönsä sekä hänen elämäntyössään, jonka hän oli alunpitäen omistanut maansa työtätekevän kansan taistelulle. Hän rakasti elämää, rauhaa ja tulevaisuutta, mikä niin kuvaavalla tavalla heijastui hänen suhteessaan lapsiin. Ei ole tälläkään kadulla lasta, jota hän ei olisi tavatessaan herttaisesti taputtanut olalle veitikan loistaessa, kuten aina, hänen silmäkulmassaan.

Jättäessämme nyt viimeiset hyvästimme Teille, ministeri Dömötör, tunnemme syvästi sen suuren menetyksen, joka näin on kohdannut sekä perhettänne ja kansaanne että myös meitä suomalaisia. Me muistamme Teitä hartaalla kunnioituksella ja ystävyydellä. Teidät Unkarin kansa lähetti tänne ja Teidän työnne maltemme välisten ystävyys- ja kulttuurisuhteiden kehittämiseksi on kantanut ja kantaa hedelmää. Suomalaisten ystävienne kiitolliset ja kaipaavat ajatukset seuraavat Teitä viimeiselle matkallenne.

Jääkää hyvästi, rakas ystävämme, ministeri Ferenc Dömötör.

(Puhe, jonka maisteri Ele Alenius piti Suomi-Unkari Seuran puolesta ministeri Dömötörin muistotilaisuudessa Unkarin lähetystössä 11. 5.)



Hortobágyyn pusztaa Itä-Unkarissa.

"Magyar Mezőgazdaság" (Unkarin maatalous) aikakauslehden vastaava toimittaja Sándor Hováth:

MAANPARANNUSTOIMINTA UNKARISSA

Kamppailussa parempien korjuutulosten ja jatkuvasti kasvavien keskimääräissatojen saamiseksi on vähäsatoisten ja sairaiden maa-alueiden hedelmälliseksi tekemisen — maanparannus — tärkeä ase. Suurin osa Unkarin vähäsatoisia ja sairaita alueita on happamia, enimmäkseen raskaita maita tai kevyempiä lentohiekkamaita. Happamien natriumhydraattipitoisten alueiden yhteispinta-ala nousee lähes miljoonaan holdiin (1 hold = 0.57 ha), ja lentohiekkama-alue on vielä laajempi. Näiden alueiden hedelmälliseksi tekeminen on tärkeää Unkarin maataloustuotannon kehittämiseksi.



Hortobágyyn kastelua.

Happamia maita on suurimmaksi osaksi Hortobágyyn seuduilla, Berettyő- ja Körös-jokien varsilla, Tiszan laaksossa sekä Szolnokin pölymaaharjanteilla. Viimeksi mainitut syntyivät kaksi-, kolmekymmentä vuotta sitten niiden viemärien reunoille, joita kaivettiin seudulle ristiin rastiin jokilaaksojen, soiden, metsien ja kaislikkojen kuivattamiseksi. Jokien veden säännöstelytoimenpiteiden, metsien raivauksen ja viemärien kaivun yhteydessä nuo enimmäkseen rannoilla olevat harjut, jotka osittain ovat natriumpitoisia, osittain kalkkiköyhiä, laadutaan hyvin vaihtelevia, nousivat pinnalle maan uumenista. Tunnusomaisinta niille on", toteaa akateemikko Lajos Kreybig, "että ne kyllästävät natriumilla ja vahingollisilla natriumsuolakasautumilla — vieläpä noista suoloista haitallisimmalla, natriumhydraatilla — sen maakerroksen, johon kasvit tunkevat juurensa."

Natriumhydraattialueet ovat yleensä vaikeita muokata, niissä on huono vesitalous, ja kun ne sijaitsevat maan sadeköyhimmillä seuduilla, muodostuu viljelys niillä täysin epävarmaksi. Seurauksena siitä oli,



Vihreää lannoitusta. Nuoret kesäkukat kynnetään maahan.

että nuo alueet jätettiin laidunmaiksi, joilla harjoitettiin laajaa karjanhoitoa.

Natriumhydraattialueiden parannustyöt ovat viime vuosina päässeet huomattavaan vauhtiin. Parannusmenetelmä on ensi sijassa kemiallinen: maaperään sekoitetaan kemikaaleja, jotka vaikuttavat maan satoisuuteen kohottavasti. Kemiallisten maanparannusmenetelmien ohella näyttelevät kuitenkin huomattavaa osaa myös veden säännöstely, maan järkipäivämuokkaus ja lannoitus. Erityisen suurimerkitykselliseksi muodostuu näiden alueiden kastelu. Kaikki natriumhydraattipitoisen maaperän parannusmenetelmät muodostuvat kuitenkin vain silloin täysin menestykselliseksi, kun ei käytetä ainoastaan kemiallisia, vaan myös maatalousteknillisiä parannuskeinoja. Taatunmaksi kemialliseksi parannusmenetelmäksi on osoittautunut sokeritehtaiden kalkkilietteen tai kipsin levittäminen maan pinnalle. Holdin alalle levitetään keskimäärin 100 kaksoissentneriä kipsiä tai 300 kaksoissentneriä sokeritehtaan kalkkilietettä. Berettyö- ja Kōrōs-jokien alueilla on menestyksellisesti käytetty maanparannuksessa kalkkipitoista pohjamaakerrosta, jota sekoitetaan pintakerroksiin. Menetelmän kehitti 18:nnessä vuosisadalla ja 19:nnessä vuosisadalla alussa edistysellinen unkarilainen oppinut Sámuel Teszedik, ja tuolla menetelmällä on nykyisin

— valtavia maahöyliä ja muita koneita käyttämällä — jo parannettu laajoja alueita.

Tuollaisen natriumhydraattipitoisen maaperän järjestelmällisen parannustyön avulla voidaan saavuttaa huomattava sadon lisäys. Vuonna 1953 arvioitiin 35 tilalla maanparannuskustannukset ja saatu sadon lisäys. Noista 35 tilasta 26:lla yhden ainoan vuoden sadon lisäys peitti kaikki maanparannuksesta koituneet kustannukset ja neljällätoista niistä oli sadon lisäys arvoltaan puolitoista kertaa niin suuri kuin maanparannuskustannukset — ja vain yhdeksällä tilalla jäi sadon lisäys pienemmäksi kuin parannuskustannukset. Kun ajattelemme, että maanparannuksen vaikutus kestää vuosikymmeniä, havaitsemme selvästi, että sairaiden maiden parannustöihin kannattaa sijoittaa huomattavia aineellisia arvoja.

Noilla 35 tarkastustilalla oli vehnän tuotto 3.3, rukiin 3.2, syysohnan 4.5, maissin 10, mailasen 15 ja sokerijuurikkaan 53 kaksoissentneriä holdia kohden suurempi kuin läheisillä naapuritiloilla, joilla maanparannusta ei ollut suoritettu. Myös viljalajeista saatu olki- ja rehumäärä kasvoi huomattavasti. Siten voitiin karjan lukua lisätä ja maan hedelmöittämiseen saatiin entistä enemmän eläinten lantaa. Niin loi maanparannustyö kaikinpuolisen perustan maatalouden jatkuvalle kehittämiselle.

Vielä merkityksellisempi on — vaikkakaan sitä ei voida aivan kaikilla alueilla käyttää — maan kastelu, natriumhydraattialueiden pa-

Viininviljelyn tutkimuslaitoksen koekenttiä Keeskemétissä.

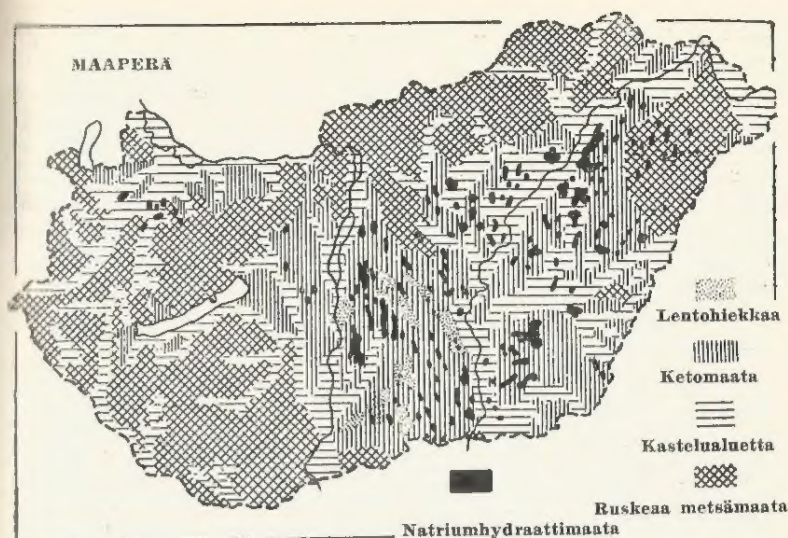


rannuksessa parhaaksi osoittautunut menetelmä. Tiszan varsilla tällaisen riisipeltojen sadot ovat kastelun avulla muodostuneet erinomaisiksi ja viljan laatu on mainio. 30—40 kaksoissentnerin keskimääräissato holdilta ei ole harvinainen, ja alueella sijaitsevat valtiontilat sekä maatalousosuuskunnat ovat myös useiden vuosien keskimääräissadon huomioonottaen päässeet 18—20 kaksoissentnerin satoon holdia kohden.

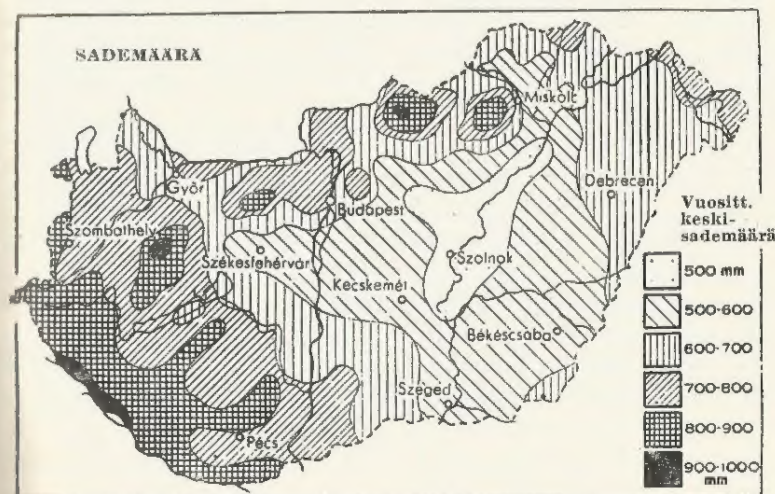
Kasteluverkoston rakennustyö ja siirtyminen kastelutalouteen yhä laajemmilla alueilla kytkeytyy siis läheisesti kysymykseen natriumhydraattipitoisten alueiden parantamisesta. Tässä suhteessa onkin — Tisza-lökin padon ja Tisza-joen kanssa samansuuntaisesti kulkevan pääkastelukanavan rakentamisen ansiosta — tehty valtavia edistysaskeleita.

Toinen sairaan maaperän muoto on kevyt lentohiekka, jota on pääasiassa Tonavan ja Tiszan välisellä seudulla sekä Nyirissä ja Somogein piirikunnassa. Lentohiekka on alkujaan tuulen irroittamaa ja kuljettamaa maata ja hiekkakerroksen paksuus määrätty maanpinnan muotojen mukaan. Tuulen vaikutusvoimaa hillitsee kuitenkin yhä enemmän maataloudellinen edistys ja liikkuvat hiekkakinkokset kahlitaan toinen toisensa jälkeen. Tonavan ja Tiszan välisellä alueella sijaitsevat lentohiekkaseudut ovat huomattavan kalkkipitoisia, mutta sen sijaan Nyirin alueen ja Somogyin piirikunnan hiekka on kalkkiköyhää. Tärkein parannusmenetelmä näillä alueilla on korkealle kehitetty viljelys: viini- ja hedelmätarhojen istutus sekä hiekan sitominen kasvien avulla.

Nyirin seudun kalkkiköyhien ja vaihtelevien lentohiekkamaiden parannusmenetelmät on kehittänyt Kossuth-palkinnon saanut tiedemies Vilmos Westsik. Hän sai aikaan alueella sellaisia kylvötuloksia, että ne tekivät mahdolliseksi kohottaa lentohiekkamaan satoisuutta merkittävässä määrässä. Tällä seudulla on paras hiekkaa parantava kasvi lupiini. Tuo kasvi kerää juuriinsa tyypeä ja tarjoaa maahan kynnetynä vihreänä lannoitteena maaperän bakteereille mainiot elinmahdollisuudet. Käyttämällä oikein suunniteltua lupiinien maahan kyntöä onnistui Vilmos Westsik kohottamaan rukiin sadon 18 ja perunan sadon 80 kaksoissentneriin holdia kohden sellaisilla mailla, missä aikaisemmin oli saatu holdilta vain 4 kaksoissentneriä ruista tai 25—30 kaksoissentneriä perunoita. Westsik otti kylvötoimenpiteissään huomioon rehukasvienkin kehittämisen. Myös lupiini itse on — asianmukaisen valmistuksen jälkeen — rehuksi sopiva. Ja parannetussa maaperässä menestyvät monet varsinaiset rehukasvitkin, kuten mailanen. Täten voitiin saada karjanrehua ja nostaa maaperän jatkuvaan parantamiseen tarvittavan eläinlannan tuotantoa. Ja lentohiekan paranta-



Tämän sivun kartat havainnollistavat Unkarin maaperäsuhteita ja sademäärää.



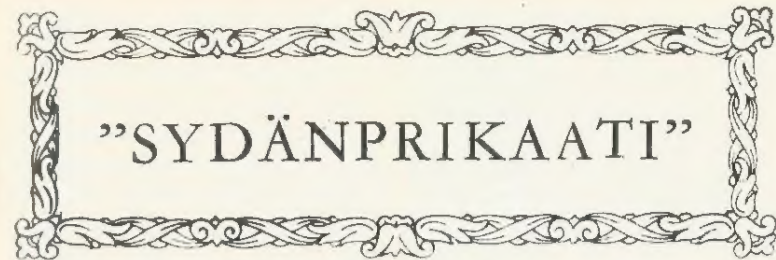
miseen on juuri elimellisen lannoitusaineen runsas käyttö tehokkain menetelmä.

Tonavan ja Tiszan välisillä kalkkipitoisilla lentohiekka-alueilla on sopivin maanparannuskasvi valkokukkainen kannusohdake, jonka kylvöllä päästään samanlaisiin tuloksiin kuin Nyirin seudulla lupiinilla. Toinen keino Tonavan ja Tiszan välisen alueen maaperän parantamiseksi ja hiekan sitomiseksi on hedelmä- ja viinitarhojen istutus. Keskemétin, Nagykorösin ja Ceglédin rinteillä on viime vuosikymmenien aikana istutettu laajoille alueille viiniköynnöksiä ja hedelmäpuita. Hyvin hoidetut ja riittävästi lannoitetut hiekkamaan viini- ja hedelmätarhat antavat hyviä ja korkealaatuisia satoja, ja tällä tavoin muodostuu lentohiekka-aluekin rikkaaksi ja hedelmälliseksi.

Myös uusimmissa Unkarin maataloustuotannon kehittämistä koskeissa päätöksissä on lukuisia säädöksiä sairaiden maiden hedelmöittämisestä. Lähimpien kolmen vuoden aikana on suoritettava maanparannustyöt 180 000 hektarin suuruisella happamien ja natriumhydraattipitoisten maiden alalla. Toimenpiteisiin käytetään v. 1954 67 000, 1955 88 000 ja 1956 156 000 vaununlastia maanparannusaineita (kalkkiliettä, kipsiä ja ruskohiilenjätettä).

Päätös antaa paikallisten kansanneuvostojen, maatalouden tuotanto-osuuskuntien ja valtiontilojen omatoimiseksi tehtäväksi kalkituksen, peltojen järkipärasein kastelun ja natriumhydraattipitoisten alueiden ojituksen. Lentohiekka-alueilla omistetaan suurta huomiota maanparannuskasvien ja suojametsikköjen istutukseen. Valtio antaa viljelijöille ilmaiseksi taimet ja siemenet sekä tukee viini- ja hedelmätarhojen istutusta.

Ennen vuotta 1945 ei valtio katsonut maanparannustyötä omaksi tehtäväkseen. Natriumhydraattialueet huonontuivat huonontumistaan ja myös lentohiekkaseuduilla pääsi maanviljelys juurtumaan vain joillakin vähäisillä alueilla. Vuodesta 1945 lähtien on maanparannustyö tullut valtion tehtäväksi ja maataloustuotanto on päässyt kehittymään vuosi vuodelta yhä laajemmilla alueilla. Kasteluverkosto on laajentunut, uudenaikaisin kylvömenetelmin on tehty laajat lentohiekka-alueet hedelmälliseksi ja kemiallinen maanparannus on muuttanut satoisiksi viljapelloiksi monet sellaiset natriumhydraattipitoiset seudut, joita kansa ennen nimitti "heinäsirkkaniityiksi".



Kirjoittanut Lajos Szilvasi

Häikäisevä valo ympäröi leikkaukspöydällä lepäävää potilasta, kirurgia ja hänen apulaisiaan. Salissa vallitsee syvä hiljaisuus. Ei kuulu muita ääniä kuin instrumenttien heikkoa metallista kilinää.

Professori päättää rintakehän avauksen. Hänen kätensä pysyvät sekunnin ajan liikkumattomina. Hän tarkastelee syvää unta nukkuvan potilaan keuhkojen hengitystä ja tuota pientä moottoria, joka on kuolemansairas.

"Millainen on potilaan tila?"

Hillitty kysymys on osoitettu nukutuksesta huolehtivalle tohtorille ja sisätautien specialistille, jotka molemmat seisovat potilaan pääpuolella tarkkaillen hänen valtimonsa lyöntejä sekä verenpainettaan.

"Hän on kunnossa."

Sekunnin hiljaisuuden täyttää

vain imulaitteen surina. Sitten hillitty käsky:

"Hiljaisuus, olkaa hyvä."

Leikkauksen jännittävin hetki on koittanut. Syvää unta nukkuvan 30-vuotiaan naispotilaan kohdalo ratkaistaan nyt.

Professori avaa sydänpussin. Molemmat apulaiset ja salin hoitajatar avustavat odottamatta ohjeita, syvästi keskittyneinä työhönsä. Professori "pääsee nyt sydämeen", jossa läppä, jonka kautta veri kulkee vasemmasta sydänkorvakkeesta sydänkammioon, on tukkeutunut.

Vain kirurgin sormet ovat työssä. Kaikki hänen ympärillään seisovat, pidättävät hengitystään. Szegedin lääketieteellisen yliopiston professori Gábor Petri, vespriemiläinen kirurgi Iván Penkov ja muut lääkärit, jotka ovat saapuneet oppimaan tätä vaikeata leikkausta, tuijottavat lumottuina

professori Imre Littmannin käsiä. Nuo kädet antavat uutta elämää leikkauspöydällä olevalle sairaalle sydämelle.

Professorin pikkusormi tunkeutuu sydänlappään. Mitään ei tapahdu, vaikka hän eroittaa läpän yhteenpusertuneet seinämät toisistaan avaten veren virralle esteettömän tien.

Äkkiä sydämen lyönti selvästi voimistuu.

Vielä muutamia minuutteja, ja leikkaus on ohi. Professori Littmann riisuu naamionsa ja viittansa ja hymyilee hiukan väsähtäneesti ympärillään seisoville.

"Kaikki kävi hyvin."

Eräs vieraista onnittelee häntä. Professori Littmann katsoo onnitelijaa sanoen:

"Onnitelut kuuluvat 'sydänprikaatille'."

* * *

Ketkä kuuluvat "sydänprikaatiin"? Ketkä ovat ryhtyneet suoritamaan tällaisia äärimmäisen vaikeita ihmissydämen leikkauksia kuolemaa torjuen?

Professorin ensimmäiset apulaiset ovat tummatukkainen, lyhytkasvuinen Antal Temesvári ja kookas kandidaatti Ferenc Robicsek, jolla on hiekanvärinen tukka. Professori selittää, että Temesvárilla on "taikurin käsi" ja että 28-vuotiaalla Robicsekilla, joka on maailman nuorin sydän-

kirurgi, on erinomaiset kirurgin lahjat.

Yliopiston lehtori István Kunos on prikaatin spesialisti sisätautien alalla. Ennen leikkausta hän tutkii jokaisen potilaan läpikotaisin ottaen yhdessä työtoverinsa, lehtori István Jónan, ryhmän röntgenspecialistin kera, ei vähempää kuin 124 koetta. He ehdottavat leikkausta kokeellisiin tutkimuksiinsa nojautuen.

Kandidaatti Pál Keszler oli ryhmän ensimmäinen nukutusasiantuntija. Hän työskentelee nyt muualla. Hänen paikalleen tuli lääketieteen ylioppilas László Pálos, joka opiskelee viimeistä lukukauttaan. Hän erikoistuu nukutuskysymyksiin.

Leikkaussalin hoitajatar Irén Verő on hiljainen, rauhallinen henkilö. Hän on työskennellyt 16 vuotta leikkaussalissa ja toimii virheettömästi ja määrätietoisesti ohjeita tarvitsematta. Siinä ovat tohtorin arvossapidetyt, urheat työtoverit.

Ja viimein: "sydänprikaatin" kapteeni ja sielu on professori, lääketieteen kandidaatti, täydennysopetusta antavan kirurgisen klinikan johtaja Imre Littmann.

* * *

"Sydänprikaati" muodostettiin silloin, kun Littmannin klinikka perustettiin. Professorin apulaiset ja johtaja Littmann itse olivat

etevän neuvostoliittolaisen kirurgin, professori Petrovskin oppilaina hänen oleskellessaan Unkarissa.

"Professori Petrovski opetti meille, miten rintakehän leikkauksia on suoritettava. Ilman hänen apuaan ei Unkarissa ehkä olisi lainkaan sydänkirurgiaa", professori Littman lausuu mielipiteenään.

Juuri professori Petrovski kehoitti Imre Littmannia aloittamaan sydänleikkausten suorittamisen.

Kun hän vuonna 1937 suoritti loppututkimnon Pécsin lääketieteellisessä yliopistossa, ei hän vielä edes uneksinut siitä, että hän ehkä joskus tulevaisuudessa suorittaisi sydänleikkauksia. Vuosiin hän ei saavuttanut varmaa asemaa. Vuonna 1941 Vilmos Milkó kiinnitti hänet työhön laitokseen, joka nykyisin on Bajcsy Zsilinszky-sairaala. Tuo iäkäs, kansainvälisestikin arvossapidetty kirurgi johti Littmannin tielle, joka teki hänestä etevän kirurgin.

Vapautuksen tapahduttua hän laati rohkeita suunnitelmia. Vuodesta 1948 lähtien hän saattoi omistaa koko huomionsa kysymykselle, miten synnynnäisiä ja myöhemmin saatuja sydänsairauksia voidaan parantaa.

"Ne ovat minun henkilökohtaisia vihollisiani", hän lausui puheessaan erään työtoverinsa kanssa sydäntaudeista.

Professori Littmannia on aina



Professori Imre Littman sai tänä keväänä Kossuth-palkinnon saavutuksistaan kirurgian alalla.

ahdistanut ajatus, miten kymmenien tuhansien lasten ja aikuisten elämä, terveys ja onni ovat vaarassa. Monilta tuhansilta lapsilta on riistänyt onnellisen nuoruuden tuo synnynnäisistä sydäntaudeista tavallisin, jossa sikiön pääaortan ja keuhkovaltimon yhdistävä kanava (ns. Botall-kanava) jää sulkeutumatta syntymän jälkeen. Täten useita litroja verta "kar-

kaa" pääaortasta keuhkovaltimoon. Kärannut veri on sydämelle rasitus ja sen ohella se jää pois ruumiin verentarvetta tyydyttämästä. Tuosta vaivasta kärsivät lapset ovat laihoja, kehityksessään jälkeen jääneitä, lyhyeen hengittäviä eivätkä voi leikkiä tai juosta.

Katsellessaan omien lastensa Jutkan ja Lacin ruusunpunaisia poskia professori Littmann ei voinut olla ajattelematta niitä monia lapsia, jotka eivät olleet terveen näköisiä. Oli myös toinen — sekin vaikea hengityksen ehkäisijä, niinsanottu Fallotin tetralogia. Siinä sydämen molemmat puoliskot eivät ole täydellisesti eristetyt toisistaan, niin että käytettyä verta pääsee sekoittumaan aortan tuoreeseen, happipitoiseen vereen. Tuota tautia sairastavien lasten iho ei ole normaalilla tavalla ruurunpunainen, vaan saa sinertävän vivahteen, jonka vuoksi sairautta nimitetäänkin "siniseksi taudiksi". Sen vaivaamat lapset ovat alihittyneitä. He tuskin voivat kävellä.

Myöhemmällä iällä saaduista sydäntaudeista keskusteltaessa professori Littmann kerran kuuli muutamia tosiasiota ja numeroita, jotka kannustivat häntä eteenpäin. Hänelle kerrottiin, että Unkarissa noin 30—40 000 ihmistä sairasti sydämen läppävikaa. Se on tavallisimpia varttuneella iällä saaduista sydänsairauksista. Reumaattisen kuumeen vaikutuk-

sesta sydämen kaksiosainen läppä, jonka kautta veri virtaa vasemmasta eteisestä sydänkammioon, supistuu joutuessaan rasituksen alaiseksi, eteinen laajenee ja keuhko joutuu puristukseen. Potilas tulee työkyvyttömäksi, huottaa, saa läkähtymiskohtauksia, hänen ysköksissään on usein verta ja hänet on tuomittu vitkalliseen kuolemaan.

"Sydänkirurgia on luotava Unkarissa!"

Unkarin kirurgia sai rohkaisijakseen professori Petrovskin, kuuluisan neuvostoliittolaisen kirurgin, joka saapui vuonna 1949 Unkariin. Imre Littmann oli eräs niistä lääkäreistä, jotka määrättiin työskentelemään hänen suoranaisina apulaisinaan.

* * *

Professori Petrovski oleskeli kaksi vuotta Unkarissa. Lääketieteellisessä maailmassa tunnetaan yleisesti, että hän "antoi piristävän ruiskeen Unkarin takapajuiselle kirurgialle".

Hän opetti Unkarin kirurgeille, ettei heidän koskaan pitäisi tyytyä saavutettuihin tuloksiin. Hänen työtoverinsa muistavat, että hän harvoin kiitti, mutta usein kehoitti oppilaitaan ottamaan ohjeekseen tunnuslauseensa:

"Ei koskaan pysähdystä eteenpäin menossa, vaan kohti parempia suorituksia!"

Unkarin lääkärit muistavat sen äärettömän huolenpidon, jonka hän omisti potilailleen. He muistavat erään tapauksen, jolloin rintakehäleikkauksesta johtui jälkiseurauksia ja ilmaa tunkeutui molempiin rintaonteloihin. Potilaan henki riippui siitä, onnistuttiinko ilma pumppaamaan pois tai ei. Professori Petrovski kävi sekä yöllä että päivällä aina tunnin väliajoin tarkastamassa potilaansa tilan eikä antanut periksi, ennenkuin ilma oli menestyksellisesti pumpputtu pois, vaikka useat imulaitteet rikkoutuivat prosessin aikana — ja potilaan henki pelasti.

"Niin kauan kun potilas hengittää, on parantumisen toivoa", hän lausui vaikeimpien leikkausten yhteydessä.

* * *

Kesäkuun 15 päivänä 1949 Imre Littmann suoritti professori Petrovskin kehoituksesta ensimmäisen sydänleikkauksensa lapselle, jota vaivasi synnynnäinen sydäntauti. Tuota päivää voidaan pitää Unkarin sydänkirurgian syntymäpäivänä.

Sen jälkeen asiat lähtivät liikkeelle. Yhdessä lastenlääkäri René Fonón kanssa Littmann kirjoitti teoksen "Synnynnäiset kehitysviat sydämessä ja pääsuonissa".

Vuonna 1951 professori Petrovski palasi Neuvostoliittoon. Sa-

mana vuonna hänen oppilaansa Imre Littmann nimitettiin yliopiston professoriksi ja häntä kehoitettiin perustamaan täydennysopetusta antava kirurginen klinikka.

Klinikalle saapuneille lääkäreille annetaan täydennyskoulutusta kolmen tai neljän vuoden aikana. Joka kahdeksas viikko he kokoon-tuvat professorin huoneeseen juomaan kupin kahvia sekä keskustelemaan pitkään ja innokkaasti kirurgisista kysymyksistä. Näitä muodollisuuksista vapaita tilaisuuksia nimitetään "kotitutkinnoiksi". Klinikka on muovautunut yhteisöksi, jossa vallitsevat tarkat säännöt.

* * *

Keväällä 1953 professori Littmann suoritti sydänläppäleikkauksen. Sen jälkeen hän on tehnyt 55 sellaista leikkausta. Hän on palauttanut elämän, onnen ja ilon yli viidellekymmenelle ihmiselle, joiden sydämeen hän on tunkeutunut parantavine sormineen korjaten tuskattoman leikkauksen avulla sen, minkä luonto oli turmellut.

Lainatkaamme muutamia sanoja hänen potilaittensa kirjeistä. Eräs 31-vuotias nainen kirjoittaa: "Ajattelen Teidän kuulevan mielellänne siitä, että olen nyt täysin terve. Jokainen potilas klinikalla tunsikin olevansa ikäänkuin professorin oma lapsi." Professori ottaa lipastostaan esiin tytön valokuvan, jossa on omistuskirjoi-

tus: "Meidän Marikamme uudelleen-syntymisen muistoksi — maailman onnellisimmilta ja kiitollisimmilta vanhemmilta, herra ja rouva Ernö Frankilta." Toinen todistuskappale: Anna Caven Lilafüredistä lähettämä, "Kösziv"-kiveä esittävä postikortti, johon on kirjoitettu: "Entinen potilas tervehtii tällä vuosisatoja vanhan 'Kivisydän' ('Kösziv') hautakiven kuvalla sydänten parantajaa." Kokonainen joukko parantuneiden potilaitten lähettämää kirjeitä ja kortteja on todisteena "sydänprikaatin" hyvästä työstä ihmishenkien pelastamiseksi ja sen kyvystä taistella sairautta vastaan.

Leikkauksen jälkeen alkoivat allkehtyneet lapset kasvaa. "Sinistä tautia" poteneiden iho muuttui ruusunpunaiseksi ja terveeksi ja heidän elämänsä niin onnelliseksi kuin szegediläisen Marika Tárkányin, jonka tiedotus kertoo enemmän kuin monet laveat sanat: "Tänään iltapäivällä olin ulkona kelkkailmassa. Se oli ihaana. Olen onnellinen, kun minun ei enää tarvitse katsella ikkunasta toverieni leikkimistä ulkona. Kiitoksia teille, herra professori."

Ihmiset, jotka olivat joutuneet vuoteen omiksi ja tuomitut sydänlappävikaisina kuolemaan, ovat palanneet työhönsä. Kaikki he ovat parantumisestaan kiitollisuudenvelassa "sydänprikaatille", Unkarin lääketieteelle.

Kirurgian rakastajat — sen nimen on eräs lääkäri antanut "sy-

dänprikaatille". Hän on todellakin oikeassa. He kaikki rakastavat parantavaa työtään ja ovat omistaneet sille koko elämänsä. Ei ole ihmeteltävää, vaikka sata heidän parantamaansa potilasta ja Unkarin lääketieteelliset piirit arvostavatkin heidät korkealle.

"Sydänprikaatin" jäsenet tunsivat oikeutettua ylpeyttä, kun professori Littmann vuonna 1953 käytti puheenvuoron Unkarin tiedeakatemian yleiskokouksessa. Hän aloitti toteamalla, että synnynäisiä ja myöhemmällä iällä saatuja sydäntauteja parannettiin kirurgisin menetelmin vain harvoissa maailman suurkaupungeissa.

"Koskaan aikaisemmin", hän sanoi, "aina meidän päiviimme saakka, ei Unkarissa ole harjoitettu sydänkirurgiaa. Vuoden 1949 jälkeen, neljän lyhyen vuoden aikana — ennenkuulumaton kehitys lääketieteessä — tämä uusi ja voimakas tieteen haara on voittanut alaa myös Unkarissa professori Petrovskin antaman avun ansiosta."

Akatemia kuunteli tärkeätä esitelmää suurella mielenkiinnolla. Kun sen loppusanat "voimme olla rohkeasti vakuuttuneita, että me tällä alalla kerran kykenemme yhä enemmän ja enemmän vapautumaan pakosta luottaa vain luonnon hyviin voimiin", olivat lausutut, purkautuivat myrskyisät suosiosoitukset tulkiten koko maan professori Littmannia ja "sydän-

prikaatia" kohtaan tuntemaan kunnioituksen.

* * *

Työ klinikassa on kovaa ja helittämätöntä. Eläimille suoritettavien koeleikkauksin tutkitaan uusia menetelmiä. Suuri määrä tutkimustyötä on jo tehty, mutta paljon on vielä jäljellä, ennenkuin kirurgia voi täydellisesti hallita luontoa. "Sydänprikaati" on käynyt tuohon työhön.

Maan kaikkien osien kirurgit ovat tervetulleita klinikkaan vaihtamaan työkokemuksiaan, niin että sairaita sydämiä voitaisiin leikata myös Szegedissä, Debreceenissä ja muualla.

Muutamia päiviä sitten Szegedin yliopiston professori Gábor Petri, klinikassa vierailut oppinut kirjoitti sen vieraskirjaan: "Tälle klinikalle antaa leiman omistautuminen sairauksien parantamiselle, palava rakkaus tieteeseen, taakoamaton ponnistelu uusia, korkeampia päämääriä kohti, halu

jakaa tietoja sekä määrätietoinen ja hyvin organisoitu työ. Henkilökunnan täydellinen yhteistyö, ystävyys ja epäitsekkyys ovat antaneet suuren oppitunnin. Kiitos siitä."

* * *

Potilas alkaa herätä narkoottisesta unestaan. Hän tuntee vielä tuskaa ja on puolittain huumautunut. Hänen olemuksensa ja tajuntansa kirkastuu vähitellen. "Sydänprikaati" seisoo hänen ympärillään. Professori Littmann, hänen apulaisensa, "taikurin kädet" omistava Temesvári, laiha Robicsek hiekanvärisine hiuksineen, tanakka Kunos, hillitty István Jóno, ylioppilas Keszler ja ystävällinen Irén Verő — kaikki he hymyilevät hänelle.

Potilas yrittää heikosti hymyillä. Hän tietää kykenevänsä muutamien kuukausien jälkeen taas työhön, tervehtyvänsä ja voivansa iloita elämästä auringonpaisteissa.



Endre Kövesi:

Toinen

KOSSUTH-PALKINTO

Soiton ovikelloa ja kookas, vakavaimmeinen tyttö avaa oven. Hän ohjaa vieraan läpi eteishuoneen, missä noin neljätoistavuotias poika puuhailee suurella asiantuntemuksella varjokuvakoneen kimpussa. Tuossa ensimmäisessä huoneessa vallitsee mallikelpoinen järjestys, mutta huonekaluista voi havaita, ettei ole kulu-
nut kauankaan siitä, kun täällä on riehunut hurja lasten intiaanisota. Nyt "intiaanit" ovat hetkeksi haudanneet sotakirveensä ja kaksi Acsin tytärtä (Lujza, joka on vanhin, ja palmikkopäinen Zsuzsi) istuvat jo koulukirjojensa ääressä. Viereisestä huoneesta kuuluu Tshaikovskin erään oopperan kaunis sävel.

Siellä istuu kaminan vieressä Baby, neljäs Acsin tytär. Hän hoitelee nyt mahtavaa musiikkikaappia, jonka säiliö on täynnä taidelevyjä. Talon rouva kuuntelee puolitoistavuotias Eszter sylissään ajatuksiinsa vaipuneena Len-

skin tuskantäyteistä jäähyväis-
aariaa. Nyt kipittää kylpyhuo-
neesta saliin pikkuinen kuudes ty-
tär Marcsa.

"Äiti, saanko mennä kentälle
luistelemaan?"

"Minulla ei ole mitään sitä vas-
taan, jos sisaresi saattavat sinut
sinne ja jos isä antaa luvan."

Ernö Acs laskee kirjan kädes-
tään ja nousee seisomaan kirjoit-
uspöytänsä äärestä. On mielen-
kiintoista, ettei hän lainkaan vai-
kuta kuivettuneelta tiedemieheltä,
vaan pikemminkin lujatekoiselta,
voimakkaalta työläiseltä, joka
vaivattomasti kykenee nostele-
maan 80 kilon säkkejä. Hänen
olemuksensa uhkuu järkkymätön-
ta elämäniloa ja sitkeätä tahtoa
ja vain tavattoman korkea ja le-
veä otsa kertoo, että edessämme
seisoo oppinut ajattelija.

"Nyt on varsin myöhä. Ehkä
mieluummin huomisaamuna, so-
piiko?"



Ernö Acs

Neljännestoista ikävuodes-
taan lähtien Ernő Acsin oli
itse huolehdittava toimeentulos-
taan. Hänestä tuli juoksupoika,
myöhemmin lennätintyöläinen.
Kaupunkilaisproletaarin kurja
elämä on jättänyt häneen omat
jälkensä. Palavassa lapsensydä-
messään hän päätti tulla keksi-
jäksi ja luoda jotain suurta ih-
miskunnalle. Lujasti ja itsepintai-
sesti hän piti kiinni päätöksestään

lukien sanomattomin ponnistuksin
yksityistä tietä ylioppilaaksi ja
kirjoittautui sitten yliopiston ma-
temaattiseen ja fysikaaliseen tie-
dekuntaan. Viimeisenä opintovu-
tenaan hän voitti eräällä työllään
akateemisen palkinnon — mutta
toimen saaminen osoittautui kui-
tenkin hänelle mahdottomaksi.

Ilman nimityskirjaa hän opetti
vuosina 1934—1937 eräässä yksi-
tyiskoulussa saaden 80 pengön

kuukausipalkan, jota ei kuitenkaan maksettu kahden kuukauden kesäloman ajalta. Tuona aikana hän ohjasi yliopistossa "palkattomana apulaisena" ylioppilaiden mittausharjoituksia ja suunnitteli sivutöikseen uuden mittaussmenetelmän, joka oli senaikaaisessa ammattikirjallisuudessa ainoalaatuisen. Se oli hänen tohtorinväitöskirjansa.

Varmana ja mitä parhaassa mielenvireessä hän meni tutkimuskomission eteen. Toiset assistentit — jotka toivoivat hänelle kaikkea hyvää — löivät vetoa hänen puolestaan. Enemmistö arveli, että Acs suoriutuisi erittäin kunniakkaasti, joskin oli eräitä pessimistejä, jotka eivät olleet kunniasta niinkään varmoja — mutta sitä, etteikö Acs kirkkaasti suoriutuisi kokeestaan, ei kukaan epäillyt.

Kasvot liidunvalkoisina Acs palasi salista.

"Hylätty..."

Jokaiselle oli päivänselvää, että tässä oli tahdottu osoittaa, että proletaari pysyköön loitolla tieteen piiristä.

"Kahden kuukauden kuluttua voit mennä jälkikokeeseen...", eräs sanoi hämillään, vain jotain sanoakseen.

Acs pudisti kuitenkin päättään.

"Siihen minulla ei ole varaa..."

Kun hän astui ulos yliopiston ovesta, hänen epätoivonsa oli jo haihtunut. Hän puristi huulensa yhteen ja ajatteli:

"Emme ole vielä valmiita. Keran tulen myös minä olemaan..."

Siihen aikaan hän oli 30-vuotias ja kotona häntä odotti kolme lasta.



Hän työskenteli Dial Telephon Handels-A.G:n, Standardin tytäryhtiön teknillisinä virkailijana. Jokapäiväiset leipähuolet erotivat hänet tieteellisestä työstä. Hän alkoi keskustella työläisten kanssa, auttoi heitä, milloin se vain oli hänelle mahdollista ja lähentyi yhä enemmän heitä.

Vuonna 1945 hän vihdoinkin löysi paikkansa elämässä, ja niin lopuivat hänen nuoruusvuosiensa huolet.

Jo vuosia hän oli opettanut mekaanikoille puhelinkeskusten periaatteiden tuntemusta. Nuo kojeet olivat monimutkaisia, hitaita, liian isoja sekä kalliita ja niissä oli lukemattomia vikautumismahdollisuuksia. Siksi hän päätti suunnitella uuden, yksinkertaisemman kojeen.

Maassa riehui kaikki aikaisemat mittasuhteet ylittävä inflaatio, eikä suinkaan ollut kannustavaa, että koko kymmenhenkinen perhe nukkui yhdessä ainoassa huoneessa ja että kun jollakin lapsella ei ollut kenkiä, hänen täytyi jäädä pois koulusta.

Acs valmistautui huhtikuun 4. päivän juhlalliseen kulkueeseen, vapautuksen juhlaan, mutta lähti

ennen sitä aamuvarhaisella käviseemään kellarissa puita pilkkoakseen. Pieni varomattomuus — ja samassa hänen sormensa oli melkein poikki hakattu. Vaimo juoksi lääkärin luo, mutta tämä oli suostuvainen neulomaan haavan umpeen vain, jos sai maksun kullassa. Kultaa Acsilla ei tietenkään ollut, ja niin hän sai pahan verenmyrkytyksen. Acs joutui kuudeksi viikoksi sairaalaan, ja siellä pakollisessa yksinäisyydessä alkoi uuden keskuksen perusajatus syntyä.

Joulukuun lopussa (Unkari oli jo silloin saanut hyvän forinttirahakantansa) hän kutsui toimistoonsa kolme työläistä, joiden kanssa hän keskusteli suunnitelmastaan. Ensin he eivät käsittäneet hänen aivan oudoista uusista yhdistämisperiaatteistaan mitään. Hän väitteli heidän kanssaan koko yön, ja nuo yksinkertaiset ihmiset tajusivat, että tässä oli syntymässä vallankumouksellinen uudistus Unkarin puhelinteollisuudessa. Kun he aamuvarhaisella erosivat toisistaan, hän ei ollut velvoittanut heitä mihinkään. Ja kuitenkin he taistelivat ja työskentelivät horjumatta keksijän rinnalla seitsemän vuoden ajan, kunnes he vihdoinkin saattoivat luovuttaa hallituksen edustajille tuhannen numeron keskuksen koekäytäväksi.

Mutta alkäämme kiirehtikö tapahtumien edelle.

Ernő Acs esitti Standardin johdolle suunnitelmansa. Lyhyen

ajan kuluttua hänelle ilmoitettiin, ettei hänen keksintöään ryhdyttäisi toteuttamaan.



Kaksi vuotta kului ilman, että mitään tapahtui. Keksintö taivalsi byrokratian surkeata tietä. Sillä välin työskentelivät kuitenkin tapahtumat Acsin hyväksi ja vuosisadan käännekohta oli saavutettu.



Eräänä päivänä vuoden 1949 keväällä Acs kutsuttiin ministerin puheille.

Ministeri pyysi häntä istumaan ja alkoi puhua. Hän selosti, kuinka monien uusien malmi- ja öljylöytöjen tekemistä Acsen hyväksytyn viisivuotissuunnitelman toteuttaminen edellytti ja kuinka geofyysikot nukkuivat prinsessa Ruususen unta. Ministeri puhui yhteen menoon kaksikymmentä minuuttia.

"No, mitä te voisitte kaiken tämän kuultuanne tehdä?"

"Uuden puhelinkeskuksen..."

Ministeri hymyili.

"Teidän on ryhdyttävä johtamaan geofyysistä instituuttia."

Hän puristi ajatuksiinsa vaipuneen keksijän kättä uudelleen ja hymyili.

"Uskon, että tulette geofysiikan ohella luomaan myös tuon keskuksen..."

Ministeri oli oikeassa. Suuren tehtävän vaikutuksesta puhkesi Ernö Acsin lahjakkuus nyt täyteen kukkaansa. Hän esitti itsensä äkkiä kokonaan uuden puolen, sillä hän osoittautui erinomaiseksi organisaattoriksi. Kolmessa vuodessa hän ehti tehdä suunnitteen seuraavaa: hän oli järjestänyt geofysikaalisen tutkimustyön ja sen ohella korvannut omissa opinnoissaan ne kymmenen vuotta, jotka häneltä olivat menneet hukkaan, laatinut luonnoksen asemittarista ja sen tieteellisestä teoriasta, minkä yhteydessä hän osoitti kaksi uutta sähköopillista lainmukaisuutta. Yhdeksän kertaa hän kävi opintomatkalla Ruotsissa, Hollannissa, Tšekkoslovakiassa, Itävallassa ja Saksassa tutkien alan laitteita. Samanlaisesti hän laati tutkimusinstituutin investointisuunnitelman ja perusti kaukopuhelinalan tutkimuslaitoksen. Edelleen hän ohjasi instrumenttiteollisuuden tutkimuslaitoksen ja monien muiden maan eri osiin perustettujen tutkimuslaitosten rakennustöitä.

Geofysikaalisen instituutin työntekijät ryhtyivät Acsin johdolla kevyällä 1950 suunnittelemaan erään raaka-ainetutkimuksessa käytettävän kojeen valmistusta. Tuollaisia kojeita oli tuotu siihen saakka ulkomailta ja ne maksoivat miljoona forinttia kappale. He loivat mallin, joka on kelvollinen myös vientiin. Vuonna 1952 valmistui Acsin perustamassa geo-

fysikaalisten kojeitten tehtaassa sarjan ensimmäinen kappale, joka oli valmistettu kokonaan unkari-laisista aineista ja joka oli parempi ja hinnaltaan vain kolmasosa siitä, mitä ruotsalainen koje maksoi. Ja samana vuonna sai teknillisten tieteiden kandidaatti Ernö Acs kultaisen Kossuth-palkinnon erään seismisen heijastuslaitteen suunnittelusta.



Tuhannen numeron keskusta hän ei kuitenkaan ollut hetkeksikään unohtanut. Marraskuussa 1951 hän oli saanut valmiiksi yhden kojeen ja sovittanut sen keskukseen siten todistaen, että hänen suunnitelmansa olivat toteutettavissa. Vuotta myöhemmin hän rakensi kerrontakenttään sovitettavan puhelinetsijän.

Tällä välin hän oli eronnut geofysikaalisesta kojetehasta. Nyt hän omistautui "vain" kahden suuren tutkimuslaitoksen johtamistyölle ja antautui nuorten työtoveriensa avustamana kaikkine voimineen 1000-numeroisen keskuksen valmistamiseen. Puolueen ja hallituksen edustajat tiedustelivat usein henkilökohtaisesti häneltä työn edistymistä ja tarjosivat siinä kaikkea tarvittavaa henkilökohtaista ja aineellista tukea.

Seitsenvuotisen jännittyneen työn jälkeen, joulukuussa 1953 oli ensimmäinen osa yrityksestä suoritettu. Kansantasavaltamme hal-

litus sai vastaanottaa keksijältä uuden kaukopuhelinkeskuksen, joka on paljon halvempi, yksinkertaisempi ja käyttövarmempi kuin Standard-malli, ja huomattavasti vähemmän tilaa vaativa kuin vanha tyyppi. Keksintö luovutettiin kaukopuhelinteknilliselle "Belojannis"-tehtaalle, jonka tehtävänä on suunnitella alkuperäisen mallin perusteella joukkovalmistukseen sopiva laite. Nyt on jo Belojannis-teen insinöörien ja työläisten huolena 1000-numeroisen keskuksen mahdollisimman pikainen valmistaminen. Sen avulla tehdään myös ulkomailta tunnetuksi Unkarin teknillisen älymystön lahjakkuutta ja luomisvoimaa.



Ernö Acs sai maaliskuun 15 p:nä 1954 toisen kerran Kossuth-palkinnon. Tuona iltapäivänä hän palasi tavallista aikaisemmin kotiin ja vietti iltapuhteen perheensä ja ystäviensä parissa. Toisen toisensa jälkeen tulivat Acsin lapsukaiset kotiin työstä ja koulusta, ja myrskynä he riensivät syleilemään päivän sankaria. Luj-

za, Kati, Zsuzsi, Baby, Marcsa, vieläpä piskuinen Eszterkin tarkastelivat perinpohjaisesti toista pientä, kultareunaista seppelettä. Luonnollisestikaan ei Acs-puolisoiden ainoa poika, Ernö nuorempi liioin puuttunut "onnittelijakaartista".

Puhuttiin iloisen mielialan vallitessa minkä mitäkin. Lujza järjesti suuren levykonsertin — Acs nojautui kaminaan ja katseli väsymättä leikkiviä, hulluttelevia lapsia. Hänen hymyssään oli hiljaista iloa, puhtaan tieteen, etenevän rintaman ihmisen onnea.

"Kunpa tietäisit, millaista iloa perhe tuottaa..."

Hän ei odottanut vastausta. Hänellä oli vain sisäinen tarve ilmaista ajatuksensa. Ja kuin musikaalisena vastauksena kajahtivat radiosta V. sinfonian... kohtalonsinfonian ensimmäiset, aavis-televat akordit...

Hän täytti lasit.

"Jatkuvan taistelun malja... ja myös teidän, tulevat sukupolvet!"

Lasit kilahtavat. Sitten syvä hiljaisuus. Ja Beethovenin musiikista kaikui kirkkaana ja voitollisena ajatus: Ihmisen tahto voittaa kohtalon.





K E V Ä I S I Ä

Kevät on puhjennut täyteen loistoonsa Budapestin näyteikkunoissa, missä tavarain paljous, uudet houkuttelevat laadut ja alentuneet hinnat kutsuvat ostajia. — Yllä: "Laatu"-tavaratalon kaunisti sommiteltu kangaskkuna, oikealla miesten kevätasusteita "Auringonsäde"-tavaratalossa.



I K K U N O I T A



Yllä: Keväinen sukkaikkuna Budapestin Suuressa tavaratalossa. Alla vasemmalla naisten takkeja, pukuja ja muita asusteita saman tavaratalon suuressa kulmaikkunassa, oikealla korkeasta laadustaan tunnettuja unkarilaisia kenkiä "Laatu"-tavaratalossa, jonka näyteikkunoissa toistuu perhosaihe.





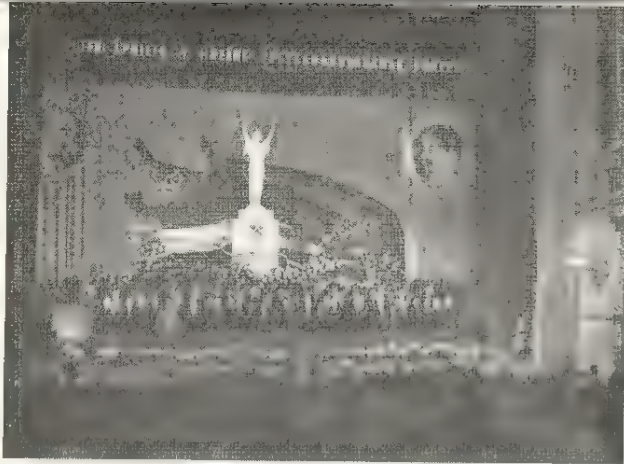
Unkarin nuoriso on kautta maan muistanut juh-lakokouksissaan maaliskuun 15. päivää, vuoden 1848 maaliskuun nuorten sankarillista esimerkkiä. — Oikealla kuva pioneerikulkueesta matkalla Budapestin Kansallismuseon edustalle.



MAALISKUUN 15. PÄIVÄ

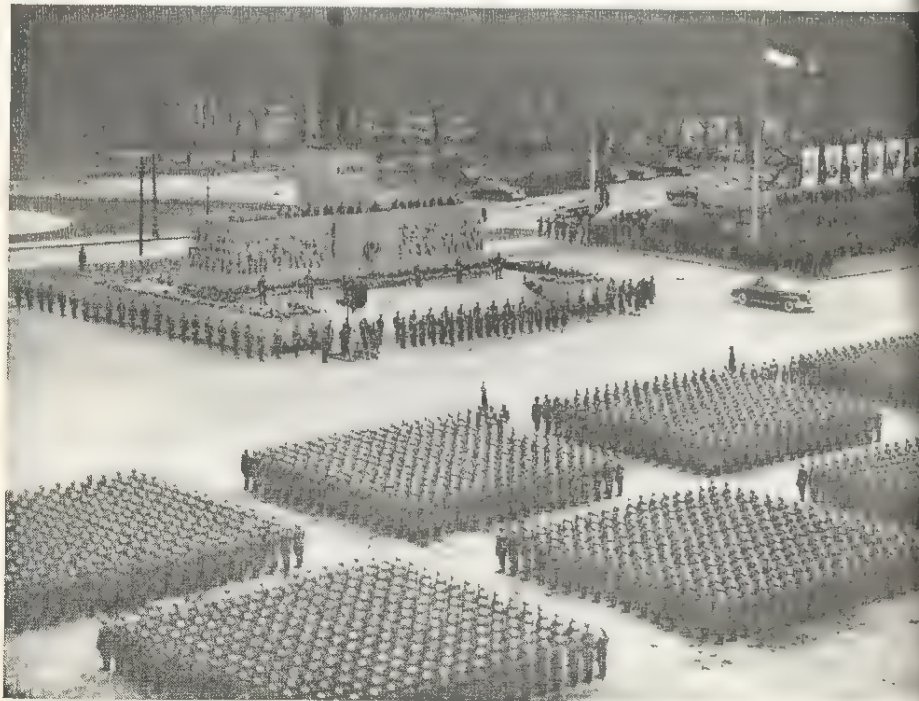


Budapestin Kansallismuseon edustalle, missä Petöfi 106 vuotta sitten lausui kuuluisan vallankumoussrunonsa "Nouse, Magyar!", kokoontui juhlapäivänä kaksikymmentätuhantinen nuorisjoukko. — Vie-reisellä siv. pioneereja lippuineen Kansallismuseon portailla, vasemalla juhlayleisöä.



HUHTI- KUUN NELJÄS

Huhtikuun neljäntenä päivänä vietettiin kaikkialla Unkarissa maan vapautumisen yhdeksättä vuosijuhlaa. — Kuva yllä on Budapestin valtionoppe-
rassa pidetystä tilaisuudesta, alla sotilasparaa-
tista Stalin-patsaan edustalla, oikealla näemme
juhlailian ilotulitusta Budapestissä.





Tarinahetki Unkarin parhaan muurarin seurassa

Budapestin XIV alueella — kuten monissa muissakin pääkaupungin osissa — on laajamittainen asuntojen rakennustyö käynnissä. Tämän asuntoalueen rakennukset tulevat tarjoamaan 460 perheelle kodin. Muutamien rakennusten rapaamattomat tiliseinät ovat vasta alkuvaiheessaan. Eräät ovat nousseet jo toisen kerroksen korkuteen.

Erään talon ensimmäisessä kerroksessa rakentaa Béla Sipőcz nopein käsin tiiliseinää. Hän omistaa komean arvonimen: hän on kaksi kertaa saanut stahnov-merkin, hän on muurarien ammattikunnan paras työläinen ja monen työn uudistusmenetelmän laatija.

Katsolemme hänen käsiään ja työtään. Siinä ei ole kiirettä tai hätiköimistä, ainoastaan määrätietoista yksinkertaisuutta. Hänen käsiensä liikkeissä havaitsee kymmenien vuosien kokemuksen.

"Kuinka monta vuotta olette olleet muurarina, veli Sipőcz?" me kysäisimme.

"No — onhan siitä jo kolmekymmentä vuotta, kun aloin näihin hommiin. Vuonna 1924, neljätoistavuotiaana otin ensi kerran muurauslastan käteeni..."

Katsomme häntä hämmästyneenä. Hän on siis jo 44-vuotias, vaikka näyttää vasta vähän yli kolmekymmenen ikäiseltä. Huomautammekin hänelle, että hän voisi reippaasti sanoa itsensä kymmenen vuotta nuoremmaksi.

Vastaukseksi Sipőcz näyttää meille hymyillen valokuvaa, jossa on kaksi solakkaa nuorukaista.

"Mutta tämä puhuu totta", hän sanoo. "Tässä ovat molemmat poikani. Kumpikin he ovat muurareita ja riuskoja ovatkin", hän huomauttaa peittelemättömällä ylpeydellä. "He ovat oppilaitani ja nuorempi työskentelee vielä nytkin minun ohjauksessani... vaikka kuka tietää, kuinka kauan... Unkarissa rakennetaan nykyisin paljon ja hyvät ammattimiehet ovat kysyttyjä... Eikä sekään ole varmaa, että hän jää muurauslastan käyttäjäksi..."

"Kuinka niin? Eikö hänellä ehkä ole halua tehdä muuraustöitä?" me keskeytämme.

"Onpa hyvinkin! — molemmat pojat pitävät kovasti muuraushommasta. Mutta katsokaas nyt: jo yksistään minun työprikaatistani on eräs kohonnut tämän rakennustyön johtajaksi, eräs korjaustyökunnan päälliköksi ja kolme työnjohtajiksi... Sanalla sanoen, nuorten ura voi johtaa moneen suuntaan."

Olemme Béla Sipőczin asunnossa. Hänellä on Budapestin XIII piirissä Angyalföldissä kaunis nykyaikainen kaksio.

Puhe johtuu entisiin aikoihin, muurarien silloiseen elämään. Sipőcz näyttää

Béla Sipőcz Budapestin XIV alueen Mogyoródinkadun asuntorakennustyömaalla.



Työn jälkeen on mukava kuunnella radiota ja lueskella sanomalehteä...

Myös Béla Sipőcz tietää omakohtaisesti, mitä työttömyys merkitsee. Hän sai kokea monta kovaa nuorena muurarinkisällinä kolmekymmentätaluvulla.

"Ja jos onnistui kesällä työtä saamaan", hän muistelee noita aikoja, "niin joulukuussa oli sesonki lopussa ja vasta maaliskuussa saattoi päästä uudestaan töihin..."

Vuonna 1945 hänen elämänsä muuttui, eikä hän siitä lähtien koskaan ole ollut työttömänä. Toinen toistaan seurasivat suuret rakennustyöt: aluksi jälleenrakennustyöt ja sitten uudet tehdas- ja asuinrakennukset maan kaikilla kulmilla. Hän oli mukana rakentamassa "Mátyás Rákosi-kulttuuripalatsia Budapestin XIII kaupunginosaan Angyalföldiin ja samaan kaupunginosaan nousseita asuintaloja. Marraskuun 9. päivänä 1952 hän pääsi ammattikuntansa kolmanneksi parhaaksi työlliseksi ja toukokuun 16. p:nä 1953 hän voitti "ammatikunnan parhaan työlläisen" arvonimen.

Tänään hänen elämänsä on toisenlaista kuin silloin, kun hän kierteli työn haussa rakennustyömaan portilta toiselle. Nykyisin suorittavat tehokkaat koneet — torninosturit, laastikoneet, vibraattorit ja kuljetushihnat — paljotöiset ja raskaita ruumillisia ponnistuksia vaatineet tehtävät. Myös hänen ansionsa ovat muuttuneet: Sipőcz itse ansaitsee keskimäärin 2.000 forinttia kuukaudessa ja hänen vaimonsa 1.000 forinttia. Noista 3.000 forintista heiltä menee vuokraan vain 57 forinttia — siis ainoastaan 1.9 prosenttia heidän tuloistaan. Täten jää

vanhaa, kellastunutta lehteä, "Építőmunkás" (Rakennustyölläinen) nimisen ammattilehden numeroa, joka on ilmestynyt joulukuun 1. päivänä 1930. Eräässä artikkelissa on otsake: "Numerotietoja rakennustou-tannon alenemisesta". "Budapestissä oli tänä vuonna 11.272 rakennusalan ammatti-työlläisestä vain 3.990 työssä... 63 prosenttia työlläisistä oli myös kesällä työttömänä. Keskimääräinen työssäoloaika nousi 8—10 viikkoon. Maaseudulla on tilanne vielä toivottomampi: 14.449 maaseudun rakennustyölläisestä oli vain 3.138lla työtä ja heilläkin vähemmän kuin kolmen kuukauden ajan. 78 prosenttia työlläisistä ei ylipää-tään saanut lainkaan työtä. Noin 25.000 rakennustyölläistä uhkaa kaikkia aikaisempia kau-heampi talvi..."

rahaa elatukseen ja sivistystarpeisiin runsaasti, sitäkin enemmän, kun Sipőcz saa työpaikassaan hyviä ja halpoja aterioita. Ja hän, joka entisaikaa ei milloinkaan voinut käydä teatterissa, on nykyisin säännöllinen ooppera- ja teatterivieras.

Béla Sipőcz on tehnyt työmenetelmiin useita parannuksia. Erästä käytetään seinän muurauksessa: rakennuksen kaikkiin neljään kulmaan asennetaan kulmaraudasta valmistettu nyörin ohjaaja — ja nämä sitten yhdistetään toisiinsa nyöreillä. Näitä nyörejä apuna käyttäen voidaan nyt tiilet latoa riviin ilman kohtisuoramittailuja, mikä suuresti jouduttaa työtä. Toinen uudistus koskee seinäpinnan rappautusta: hän ei käytä siinä lastaa, vaan "ajaa" rappauksen erityisellä työvälineellä "ylös".

Hän opettaa koeteltuja menetelmiään ja uudistuksiaan järjestelmällisesti nuorelle polvelle. Sipőcz ei ole ainoastaan Unkarin paras muurari, vaan myös opastuksessa ja kokemustensa toisille jakamisessa eräs ensimmäisiä. Opastaessaan hän asettuu nuoren työlläisen taakse ja seuraa tämän työskentelyä. Sitten hän ottaa tältä työkalun omaan käteensä ja näyttää hänelle kärsivällisesti oikeat otteet, kunnes nuorukainen on päässyt täydellisesti perille kaikista muurauksen ja rappauksen nikseistä. Viimeksi hän oli tekemisissä "Pállinkás"-nuorisoprikaatin kanssa. Se täytti aikaisemmin norminsa 90-prosenttisesti, mutta nykyisin jo 190—200-prosenttisesti.

Tuosta saavutuksesta — ja vielä monista muista työtuloksista — saa "Pállinkás"-prikaati kiittää Béla Sipőczyä. Mutta ei ainoastaan "Pállinkás"-prikaati ole hänelle kiitollisuudenvelassa, vaan myös ne monet ihmiset, jotka ryhmän paremman työn ansiosta pääsevät aikaisemmin muuttamaan uusiin asuntoihinsa. Sipőczyä sekä muita hänen kanssaan samalla tavoin työskenteleviä kiittää koko maa tullessaan siten nopeammin rakennetuksi ja kaunistetuksi.

Ammattikuntansa paras muurari Béla Sipőcz perheensä parissa. Hänen vaimonsa toimii apulaisena Budapestin IV alueen terveystalossa ja hänen miniänsä hallintovirkailijana hehkulamppu- ja sähkölaitoksella.



Kuinka "ANATOMIAA TAITEIL- JOILLE" syntyi

*Kossuth-palkinnon saanut Jenő Barcsay
kertoo teoksestaan*

Huomattava merkitys sekä tiede- että taide-elämälle Unkarissa oli Jenő Barcsayn rikkaasti kuvitetun teoksen "Anatomiaa taiteilijoille" ilmestymisellä äskettäin. Hänen teoksessaan yhtyy tieteellinen asiantuntemus ja syvä taiteellinen näkemys. Vasta äskettäin teos on saapunut kirjakauppoihin, vaikka siitä oli jo viime vuoden lopussa muutamia kappaleita painettu valmiiksi. "Anatomiaa taiteilijoille" nimettiin "vuoden 1953 kauneimmaksi kirjaksi". Seuraavassa kertoo Jenő Barcsay tuon kauan kaivatun teoksen syntyvaiheista:

Ihmisruumiin rakenteen tuntemus on kaiken kuvataiteen perusedellytyksiä. Jos tuo tuntemus puuttuu, emme pysty filmentämään ihmisen fyysillistä

olemusta emmekä myöskään hänen tunnemaailmansa moninaisia vivahteita. Tuon tuntemuksen puuttuessa tuskin lainkaan voimme hahmotella lepäävän tai liikkuvan henkilön ulkonaisia ja sisäisiä ääriviivoja. Ihmisen luua ja lihasjärjestelmä on erittäin monimutkainen rakennelma, jossa jo vähäisimmälläkin liikkeellä on kokonaisuutteen ratkaiseva, tasapainon ja muodot täydellisesti muuttava vaikutus. Taiteilija luo katseensa välityksellä kuvan ihmisestä, siksi hänen täytyy läpikotaisin tuntea sekä ihmisen ulko-kuori että sen alle kätkeytyvä luu- ja lihasjärjestelmä.

Olen aina tajunnut, että taiteellisen näkemyksen perustana on luonnon muotojen tuntemus. Kuitenkin vasta



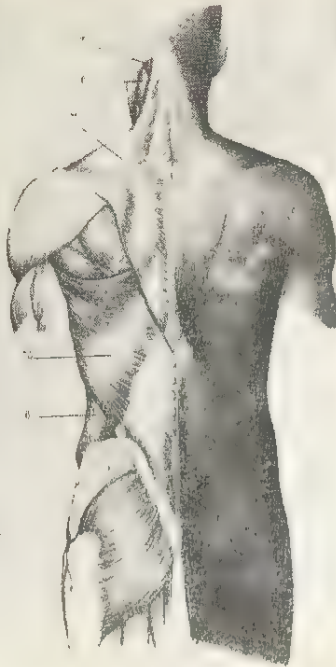
Jenő Barcsayn teos "Anatomiaa taiteilijoille" on tärkeä oppikirja kaikille, jotka haluavat perehtyä ihmisruumiin monimutkaiseen luu- ja lihasjärjestelmään. — Kuvat tällä aukealla ovat Barcsayn kirjasta.



vapauteksen jälkeen minun oli mahdollista ryhtyä syventämään anatomisia tietoja. Ennen sitä olin opettanut erilaisissa kouluissa köyhiä oppilaita, joiden kurjat elämäolosuhteet eivät suoneet heille mahdollisuutta valmistautua kotona tunteja varten. Minun oli siis käytettävä opetusmenetelmiä, jotka tekivät oppilaille mahdolliseksi jo koulussa opittuun aikaan perehtyä opintoaineeseen, niin ettei heille tarvinnut säilyttää kotitehtäviä. Tästä syystä otti muistin varassa suoritettava työ opetusmenetelmässäni yhä suuremman tilan. Kun vuonna 1945 sain kuvataiteiden korkeakoulussa anatomian oppituolin, perustin myös silloisen opetustyöni

noille pedagogisille menetelmille. Ensi aikoina, kun olin korkeakoulun professori, aloin tehdä omaa käyttööni varten muistiinpanoja. Sitä jatkui, ja 8 vuoden kuluessa minulle on kertynyt noin 1200 piirrosta käsittävä aineisto.

Eräänä päivänä kutsui kuvataiteiden korkeakoulun ylläjohtaja Sándor Bortnyik minut luokseen ja kehoitti minua julkaisemaan aineistoni kirjan muodossa, koska sellaisen teoksen puute kipeästi tunnettiin korkeakoulun opiskelijain keskuudessa. Pyrin kaikki mahdollisin tavoin syventymään tuohon tehtävään, joka oli mielestäni suuri ja tärkeä. Kesän alkaessa ryhdyin tutkimaan erilaisia anatomisia kysymyksiä, sillä minua oli myös vi-



ralliselta taholta kehoitettu taiteilijoille tarkoitettun anatomisen teoksen laadintaan. Otin nyt kosketuksen eräisiin maalari- ja kuvanveistäjäystäviini. Keskustelin kirjaani liittyvistä kysymyksistä varsinkin Pál Pátzayn ja István Szönyin kanssa. Samaan aikaan otin yhteyden myös topografisen anatomian instituutin avustajaan tri Barnabás Somogyihin. Hän antoi minulle

Yllä: Lihaksien täydellinen tuntemus on välttämätön taiteilijalle, jotta hän voisi oikein kuvata ihmisruumista sen eri asennoissa. — Viereisellä sivulla: Harjoitelmia erilaisista pään asennoista sekä käsien ja jalkojen liikkeistä.

neuvoillaan ja kojeillaan siinä määrin apua, että pystyin laatimaan lihaksisto- käsittelevän osan kirjassani tieteellisen tarkaksi. Talven aikana kului- tin työssäni 3 kuukautta topografisen anatomian instituutissa, ja voin sanoa, että minua antoivat siellä kaikki lää- käreistä aina apulaisiin saakka. Niin saatoin havainnollisesti todeta, että tiede ja taide sivuavat ja tukevat toi- siaan.

Mitä pitemmälle pääsin työssäni, sitä vaikeammaksi sen pääkysymykset muodostuivat. Melkein joka viikko otin yhteyden taidehistorioitsija Käroly Lykaan näyttääkseni hänelle laatimiani piirustuksia tai pyytääkseni häneltä apua muissa kysymyksissä. Hänen neuvonsa antoivat joka kerran työlleni arvokasta kannustusta. Työ- intoni ei hetkeksikään lamantunut, sillä yhä uusia kysymyksiä kohosi esiin kannustaen minua eteenpäin. Kuvamateriaalissa ovat myös oppilaani antaneet apuaan 50—60 piirroksen laa- dinnassa. Pidän suurimpana saavutuk- senani, että nämä nuoret, jotka vielä pari kolme vuotta sitten kuokkivat pelloilla tai niittivät vainioilla, jo nyt pystyivät laatimaan sellaisia anatomi- sia piirroksia, ettei niitä kypsien tai- teilijoidenkaan tarvitsisi hävetä.

Oppilaani ovat lähellä sydäntäni ja minulla on tunne, että myös he pitä- vät minua arvossa. Pedagoginen työni on saanut tunnustusta myös virallisel- ta taholta, sillä opintovuonna 1952— 1953 minut palkittiin Unkarin kansan- tasavallan kultaosalla ansiomitalilla.

Teokseni rakenne ja opetustapa pe- rustuvat kokemuksiin, jotka olen koon- nut toimiessani opettajana kuvataitei- den korkeakoulussa. Olen pyrkinyt käyttämään hyväkseni myös menneinä aikoina saavutettuja tuloksia.



Unkarin valtion kansantanssiyhtye ja "Häät Ecserissä"

UNKARISSA on herännyt eloon todellinen kansantaiteen perinteitten nousu-
kausi. Voidaan puhua jopa elävästä kansanliikkeestä. Vanhojen tapojen,
kansallispukujen, laulujen ja tanssien rikas kauneusmaailma on loihdittu eslin
unohduksen kätköistä. Tässä työssä on Unkarin valtion kansantanssiyhtyeellä
ainoalaatuisen tärkeä osuus. Se on mainitun kansanliikkeen ylväs aikaansa-
nos. Ennenkuulumattoman lyhyessä ajassa tämä alunperin taiteilijoista kokoon-
pantu yhtye on jo nyt saavuttanut kaikkialla, missä se on ennättänyt esiintyä,
poikkeuksellista suosiota. Paitsi ammattitaiteilijoita yhtyeeseen kuuluu lahjak-
kaita nuoria, jotka valtion koulussa ovat harjoittaneet musiikki-, laulu- ja tans-
siopintoja. Vuosittain yhtyeen jäsenistöä täydennetään uusilla lahjakkailta
kyvyillä. Näin ryhmän esitykset ovat päässeet kohoamaan yhä korkeammalle
taiteelliselle tasolle.

Yhtye perustettiin vasta 1950 ja siihen kuuluu nykyisin noin 160 jäsentä.
Seurue on vierailut Neuvostoliitossa, Tshekkoslovakiassa ja Berliinissä ja omas-
sa maassaan se on kierrellyt kaikkialla suurella menestyksellä. Sen ohjelmisto
on tavattoman laaja käsittäen etupäässä oman maan kansantansseja. Sitä täy-
dennetään lakkaamatta yhä uusilla tansseilla, joita yhtye matkoillaan ympäri
maata kerää. Nykyisin yhtye tarjoakin poikkeuksellisen värikkäisen näyn ja
sen näyttämöllinen toiminta pursua vauhdikasta, raikasta elämäniloa. On myös-
kin tarkoitus jatkuvilla opinnoilla kehittää yhä korkeammalle tasolle perinteel-
listä kansantietoutta, joka jo nyt on saanut niin kauniin ilmaisan kansanyh-
tyeen arvokkaissa esityksissä.

Maaseudun kylissä ja kaupungeissa oli herännyt elävä sivistyksellinen nousu,
jonka seurauksena oli, että unohtuneet tavat joutuivat uudelleen tutkittaviksi.
Jokavuotiset kulttuurijuhlat ympäri maata ovat myöskin vaikuttaneet kansan-
taiteen nousuun, sen uudestisyntymiseen. Tätä voimakasta nousua tukevat ja
auttavat kansatieteilijät ja taiteilijat, jotka valitsevat yhtyeen taiteilijakuntaan
usia jäseniä heidän todellisten kykyjensä mukaan. Unkarilaisen musiikin ja
kansanmusiikin suurin elävä persoonallisuus, Zoltan Kodaly on luonut yhtyeelle
loistavan sävellyksen "Kallai Kettös", jonka esitys on yhtyeen suurin taiteelli-
nen saavutus. Koristetaide, musiikki, kansantavat ja tanssit sulautuvat yhtyeen



Morsianta puetaan. Kuva filmistä "Häät Ecserissä".

esityksessä mahtavaksi eläväksi kokonaisuudeksi. Kansanperinteitten uusi ku-
koistuskausi tyydyttää näin myös kansan sivistyksellisiä tarpeita ja on nostat-
tanut unkarilaisen kansankulttuurin huomattavan korkealle tasolle.

Vaikka Unkarin valtion kansanyhtye on vuosiltaan nuori, on se taiteen alalla
eräs tämän hetken Unkarin suurimpia sivistyksellisiä saavutuksia.

UNKARIN TANSSITAIDE

Unkarin tanssitaide, johon tällä hetkellä sisältyy myöskin kansantanssin
aiheitten ja tanssikuvioitten uudelleen muokattu sekä taiteellisuuteen kehitetty
tanssimuoto, on sotien jälkeen johdettu ennätysmäiseen, suuria näköaloja auko-
vaan nousuun. Sivuttaen tässä yhteydessä klassillisen baletin valtaisan kehi-
tyksen Unkarissa, voidaan puhua aivan yhtä suurenmoisesta saavutuksesta sen
rinnalla, Unkarin valtion kansantanssiyhtyeen esiintymisestä. Niihin alkoihin,
jolloin yhtye perustettiin, vieraili Unkarissa Neuvostoliiton kansantanssiyhtye
johtajanaan maailmankuulu koreografi Igor Moisejev. Oli täysin luonnollista,
että unkarilaiset halusivat käyttää hänen pätevyyttään saadakseen neuvoja sa-
mansuuntaisen yhtyeen perustamisessa. Suuri koreografi apulaisineen antoi
useamman kuukauden ajan ryhmälle arvokasta opetusta, mikä tietenkin muo-
dostui ratkaisevaksi, suuntaa antavaksi taiteelliseksi lähtökohdaksi sen vastai-

selle toiminnalle. Näin unkarilaiset pääsivät osallisiksi Moisejevin vuosien varrella hankkimista kokemuksista ja käytännöllisestä työstä, jonka he mielellään omaksuivat. Unkarin kansantaide on ollut aina korkeatasoista ja niin yhtye säilytti kaikki sen luonteelle ominaiset piirteet esityksissään. Moisejeviltä saadun opin tuloksena oli, että yhtyeen taiteellinen kypsyyt saavutettiin pian.

UNKARIN VALTION KANSANTANSSIIHTYE ELOKUVASSA

Ei liene hioiteltua väittää, että Unkarin valtion kansantanssiyhtye, sellaisena kuin näimme sen lyhytelokuvassa "Häät Ecserissä", edustaa harvinaisen korkeatasoista taiteellista saavutusta tanssitaiteen alalla. Tämän yhtyeen esitykset johdattavat ajatukset vertailumieleessä vain maailman parhaimpaan samansuuntaiseen tanssiyhtyeeseen, Neuvostoliiton valtion kansantanssiyhtyeeseen, jota johtaa Igor Moisejev. Tanssielokuva, johon ryhmään lähinnä ecseriläiset häät voidaan sijoittaa, on myös arvokas kulttuurielokuva. Filmiteknillisinä saavutuksena se on kerrassaan mahtava luomus, jossa tanssillinen kerronta tapahtuu rytmillisesti mielenkiintoisin korostuksin. Koreografi Rabai Miklos hallitsee hyvällä maulla suurien tanssijajoukkojen liikkeitä ja hänellä on varmana tukea antavana voimana värikkäästi soiva taustamusiikki. Maalauksellisuutta korostaa aito paikallisväritys ja pukujen kiehova kauneus. Ihastuttavat liikuntasommitelmat noudattavat tyyliä muotoa. Vanhojen unkarilaisten kansantanssien perusaskeleet on säilytetty, mutta uudessa tyyliä muodossaan ne saavuttavat tarkan koristeellisen linjakauneuden. Elokuva tarjoaa nähtäväksi haiden valmistelut, niihin liittyvän seremonian ja vihdoin upean hääjuhlan, jossa kansantanssiyhtyeen taito pääsee näyttämään koko loistossaan. Ei ole vaikea huomata, että nämä tanssijat ovat ammattilaisia, joilla on tanssi veressään. Erityisesti kiintyy huomio mestanssijain laatusuorituksiin. He eivät tee suuria hyppyjä eivätkä akrobaattisia temppuja, mutta he hallitsevat mestarillisesti nopeat jalkaliikkeet vaihtuvissa rytmeissä. Heidän esityksensä tarjoaa voimaa ja notkeutta, jossa luontainen elämisen riemu saa syyttävän ilmaisan hallittuna näyttämöllisenä tanssikuviointina. Elokuvassa esiintyy solistipari, morsian ja sulhanen, jotka osoittautuvat varmoiksi näyttelijä-tanssijoiksi. Heidän ympärilleen punoutuu tanssillinen toiminta värikkään valloittavana. Unkarin valtion kansantanssiyhtye edustaa varmaankin täsmällisyydessä, vauhdikkuudessa ja tanssillisessa taidossa erästä tämän hetken mielenkiintoisinta saavutusta kansankulttuurin alalla. Tällaisen elokuvan aikaansaaminen on vaatinut tietenkin paljon työtä, huolellista tutkimusta, mutta ennen kaikkea lämmintä kiinnostusta aiheita kohtaan. Unkarilaiset voivat hyvällä syyllä olla ylpeitä aikaansaannoksestaan samalla, kun he ovat tiennäyttäjää monelle muulle maalle.

Uskomme, että unkarilaisella tanssitaiteella on jo nyt paljon ihailijoita vain tämän ainoan elokuvavälityksen kautta. Toivottavaa onkin, että saamme tulevaisuudessa tutustua uudelleen tämän päivän Unkarin tanssitaiteeseen ja sen lahjakkaisiin edustajiin.

E. R. Valto

Suomi-Unkari Seura toimii

KEMIN OSASTO

Viime vuoden lopulla perustettu Kemin osaston Jousierkesteri on syntysanojen lausumasta lähtien harjoitellut ahkerasti ja säännöllisesti. Tulokset alkavatkin näkyä. Orkesteri on jo ehtinyt esiintyä osaston omilla ja vieläpä muidenkin kansalaisjärjestöjen tilaisuuksissa. Merkkitaipaukseksi kuitenkin muodostui orkesterin ensimmäinen "Kahvikonsertti", joka pidettiin 25. 3. orkesterin johtajan kapellimestari Helkki Kotilan johdolla Murolan parantolan juhlasalissa, mistä se äänilaitteiden avulla välitettiin potilaiden huoneisiin. Ohjelma käsitti useita vaativia konserttikappaleita. Lisäksi taitelija Martti Ohimaa lauloi ja osaston puheenjohtaja Eelis Ollanketo esitti seuran terveiset ja kuvaili tarkkaavaisille kuulijoille veljeskansamme kulttuurielämää.

Vierailukäynti Murolan parantolaan oli erittäin onnistunut. Matka sinne suoritettiin linja-autolla, ja mukana oli orkesterin lisäksi myös muita Kemin osaston jäseniä, yhteensä 43 henkilöä. Parantolan henkilökunta ja potilaat ottivat heidät sydämellisesti vastaan ja kestitivät heitä vieraanvaraisesti. Kaunis keväinen Maarianpäivä vierähtikin rättoisasti iltaan musiikin, laulun ja toverillisen seurustelun merkeissä. Paluumatkalle lähdettäessä isäntäväki ja potilaat toivoivat toistekin saavansa osastomme jäsenet vieraikseen.

Kipä ehtinyt kulua kolmeakaan viikkoa, kun Kemin osastolle tuli jälleen tilaisuus muistaa Murolan parantolan potilaita. Osaston toimesta nimittäin lähetettiin unkarilainen "Lääkärin

voitto"-filmi parantolan käyttöön. Filmi esitettiin parantolan henkilökunnalle ja potilaille.

Unkarin vapautumisen 9. vuosipäivän juhlan Kemin osasto vietti Rytikarissa Veitsiluodon Ty:n talossa. Tilaisuuden järjestäjät somistivat yhdistyksen ravintolasalin kauniiksi unkarilaisilla käsitöillä ja keramiikalla. Juhlapuheen piti rehtori Aaro Muurainen, minkä jälkeen esitettiin unkarilainen elokuva "Lääkärin voitto". Saliniäyteinen yleisö seurasi kiinnostuneena ohjelmaa.

Kemin osaston orkesteri on valmistunut nyt ensimmäiseen varsinaiseen julkiseen konserttiinsa. Alkuperäisen suunnitelman mukaan konsertti oli aiottu pitää Kemin Työväentalossa, mutta kun tuli tuhosi kemiläisten kulttuurijonon, oli pakko muuttaa konsertin aikaa ja paikkaa. Nyt se on pidetty Kemin Pirtissä 28. 4.

Kun tiedämme, että Kemissä kuten muuallakin järjestö- ja kulttuuritoimintaan sopivista huoneistoista on huutava puute, ymmärrämme, mitä Kemin työväentalon palo merkitsee paikallisen väestön kulttuuri- ja järjestöelämälle, samoin myös oman seuramme osaston toiminnalle. Onneksi kemiläiset eivät ole jääneet kädet ristissä odottamaan, vaan ovat pohjalaisella ruskaootteisuudella ryhtyneet heti uutta taloa rakentamaan. Edistyskellin kansamme on myös lähtenyt kemiläisiä antamaan. Rahalahjoja on jo lähetetty uuden talon rakennustoimikunnalle ja lisää jatkuvasti kerätään. Muistakaamme kemiläisiä lahjoituksin. Nouskoon Kemin entistä ehompi kansantalo, jossa voidaan jälleen harjoittaa rakentavaa ja rauhanomaista kulttuuritoimintaa.

UNKARILAINEN ELOKUVAVIIKKO

josta jo olemme aikaisemmin tämän lehden numeroissa kertoneet, onnistui erinomaisesti. Pääsyliput 8 eri näytäntöön jaettiin loppuun muutamassa päivässä, ja useille sadoille ihmisille oli vastattava kieltävästi heidän tiedustellessaan pääsylippuja näytäntöihin.

Elokuva "Rákóczin luutnantti" valloitti yleisön, ja erikoisesti nuorison, siitä huolimatta, vaikka filmissä ei ollut suomenkielistä tekstiä. Elokuva kertoo Unkarin kansan taisteluista 1700-luvulla ja on kauttaaltaan vauhdikas ja reipasotteinen.

Voimakashenkisestä "Meri on nousut"-filmistä puuttuivat myös suomen- ja ruotsinkieliset tekstit. Kun lisäksi filmi on tavallista pitempi ja sisältää paljon keskusteluja, kävi sen seuraaminen suurelle yleisölle vaikeaksi. Luonnontieteellinen elokuva "Kevästä syyslehtien tanssiin" herätti suurta ihastusta kaikkien katsojain keskuudessa. Elokuvasarjan ohjelmassa oli myös loistava musiikkifilmi "Erkel" ja tri Semmelweisin elämää kuvaava "Lääkärin voitto".

Filmiviikon aikana kävi unkarilaisia elokuvia katsomassa 6.600 henkilöä. Tällöin useat heistä esittivät meille kysymyksen, miksi maamme elokuvateattereissa nykyään esitetään niin vähän veljeskansamme filmejä, vaikka Unkarissa tuotetaan jo näin ihastuttavia elokuvia. Tällaisen kysymyksen esittäminen on tosiaan aiheellista. Toivokaamme, että tässä suhteessa teattereissamme piakkoin saadaan parannus aikaan.

UNKARIN KANSAN VAPAUTUKSEN 9. VUOSIPÄIVÄN JUHLA HELSINGISSÄ

pidettiin 3. 4. elokuvateatteri Capitolissa. Arvovaltaisten kutsuvieraiden

joukossa nähtiin pääministeri Sakari Tuomioja, ministeri ja rouva Dömötör sekä lukuisia diplomaattikunnan edustajia.

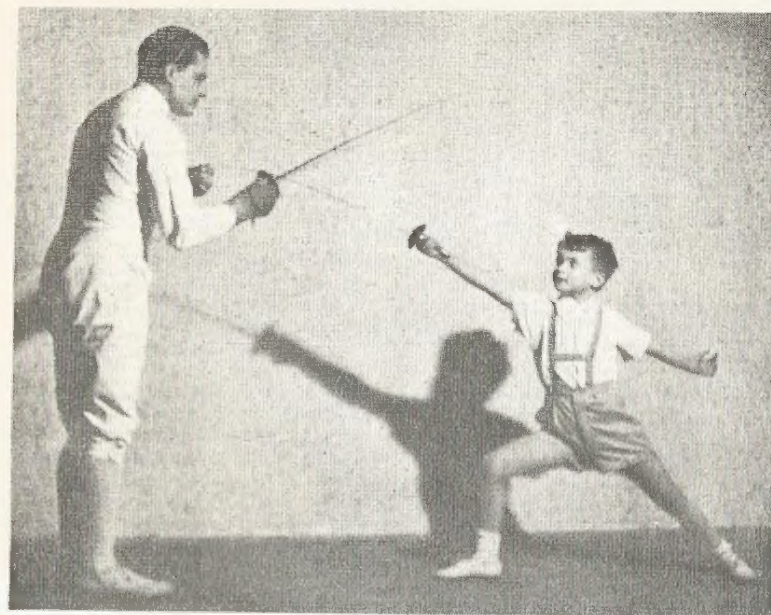
Seuran puheenjohtaja Ele Alenius lausui avaussanat, minkä jälkeen taiteilija Usko Aron yhtye esitti Ferenc Szabón erään sävellyksen. Juhlapuheen piti eduskunnan varapuhemies Toivo Kujala, joka kuvaili Unkarin kansan historiallista kehitystä sekä osoitti, miten sukulaiskansamme vapautuksen jälkeisenä aikana on voimakkaasti kehittynyt maansa tuotantoa ja kulttuurielämää. Lopuksi puhui esitti tervehdyksen veljeskansallemme ja toivotti Unkarille rauhaa, jotta sen voimakas kehitys voisi menestyksellisesti jatkua.

Tilaisuuden päätteeksi esitettiin neljä lyhytelokuvaa: aito unkarilainen musiikkifilmi "Lisztin II unkarilainen rapsodia", viehättävä kansantanssifilmi "Häät Eserissä", maailmankuulun unkarilaisen taidemaalari Mihály Munkácsyn taidetta esittävä elokuva sekä Budapestin Kansanstadionin avajaisjuhlasta valmistettu filmi "Voiman ja kauneuden juhla". Yleisö palkitsi filmiesitykset runsain suosiosoituksin.

UNKARIN VOIMISTELUJOUKKUE

saapui Seutulan lentokentälle sunnuntaina 25. 4. osallistua Helsingissä Tshekkoslovakia — Unkari — Suomi voimistelumaasotteluun. Kentällä olivat vieraita vastassa Unkarin lähetystön, voimistelun yhteistoimikunnan ja Suomi—Unkari Seuran edustajat. Joukkue käsitti 13 henkilöä, joista 8 oli voimistelijaa. Unkarilaisista voimisteli joista on kuvaus toisaalla lehdessämme. Unkarilaiset poistuivat maastamme 29. 4.

Sihteeri.



Gyuri on saanut osuman isäkköön.

Aladár Gerevich valmistautuu poikiensa kanssa v. 1954 mestaruuskilpailuihin

Pikku poika ei ole vielä täyttänyt kahdeksaa vuotta, mutta hänen äänensä voima riittäisi jo isommallekin viikarille, kun hän huutaa:

"Olen saanut osuman isäkköön!"

Millä hän on osunut isäänsä? Floretilla.

Plenen pojan nimi on Gyuri Gerevich. Hän on Budapestin Krisztina-piirin pohjakoulun toisen luokan oppilas, miekkailun kuuluisan olympiavoittajan ja maailmanmestarin Aladár Gerevichin poika. Hänen äitinsä on myös nimekäs unkarilainen floretti-

taiteuri Erna Bogáti. On itsestään selvää, että isäkkö, ts. Aladár Gerevich antaa molemmille pojilleen opetusta miekkailussa ja myös florettimiekkailussa. Myös hänet itsensä tutustutti hänen oma isänsä jaloon miekkailu-urheiluun jo hänen lapsena ollessaan.

Isosä, Aladár Gerevich vanhempi oli miekkailun opettaja. Pikku "Ali" varttui sapelien ja florettien keskellä. Miekkailusali oli hänen päiväkotinsa. Ei ole ihme, jos miekkailu täyttää hänen elämänsä. Kun Aladár Gerevich ensi kerran Budapestissä osallistui

miekkailuotteluun, meni Ervin Mészáros, kaikkien aikojen maineikas mestari, joka oli tunnettu omalaatuisista päähänpistoistaan ja siitä, että hän vain äärimmäisen harvoin sinutteli ketään, nuorukaisen luokse ja sanoi:

"Teistä tulee vielä kuuluisia miekkailijoita... Terve, Sinä!"

Niin, Aladár Gerevich täytti häneen kiinnitetty toiveet. Hänestä tuli todellakin maailman etevin sapelimeikkailija. Hänen vaimonsa, Erna Bogáti on kaksitoistakertainen Unkarin mestari ja ollut viisi kertaa mukana maailmanmestaruuden voittaneessa unkarilaisessa naisjoukkueessa. Henkilökohtaisessa kilvassa maailmanmestaruudesta hän on kaksi kertaa päässyt toiselle sijalle. Heillä on kaksi poikaa. Toinen on jo edellä mainittu Gyuri, toinen Pali, joka menee nyt pohjakou-

lun ensimmäiselle luokalle. Molemmat ovat vilkkaita, iloisia lapsia. He eivät ole hiljaa hetkeäkään ja pysyvät paikallaan vain nukkuaan. Isää he nykyisin kuitenkin lähestyvät varovaisesti, sillä he tietävät hänen valmentautuvan vuoden 1954 maailmanmestaruuskilpailuihin, jotka pidetään Luxemburgissa. Häntä ympäröi myös nuorekas ihailu, joka perustuu hänen voittoonsa Lontoon olympialaisissa. Niihin aikoihin hän sai kotoaan tiedotuksen, että Budapestissä oli ilmestynyt maailmaan pieni Pali juuri hänen voittonsa hetkenä. Palikin on tuosta asiasta sangen ylpeä, ja kun hänellä itsellään ei satu olemaan florettia vielä kädessään, hän seuraa vilkkaalla mielenkiinnolla vanhemman veljensä liikkeitä. Aladár Gerevich harjoittelee joka päivä ja kaksi kertaa viikossa

Palkinto onnistuneesta harjoituksesta saadaan sokerileipomossa.



Leikissä ja työssä on Aladár Gerevich poikiensa paras toveri.

hän ottaa myös lapset mukaansa harjoituksiin. Iltaisin opiskellaan. Gyuri, jolla on hyvä käsitys- ja lukee isänsä koulutehtäviään. Mutta Gyuri tietää vielä muitakin "tehtäviä", hän tuntee kappaleen vanhempiensa koskevaa urheilun historiaa:

"Isäukolla on viisi olympialaista kultamitalia. Ensimmäisen hän sai v. 1932 Los Angelesin olympiakisoissa, joihin hän osallistui sapelimeikkailujoukkueen jäsenenä. Toisen mitalin hän sai Berliinin olympialaisissa 1936, samoin joukkuevoiton perusteella. Kolmannen ja neljännen mitalinsa hän sai Lontoon olympialaisissa 1948 saavuttaen henkilökohtaisen voiton sapelimeikkailussa ja ollen myös voittoisan joukkueen jäsen. Sitten hän voitti sapelimeikkailun myös Tukholmassa v. 1951 järjestetyissä miekkailun maailmanmestaruuskilpailuissa. Viimeksi v. 1952 Helsingin olympialaisissa hän sai viidennen kultamitalinsa sapelimeikkailujoukkueen jäsenenä."

Pieni miehenalku sekaantuu sanoissaan, mutta me jatkamme hänen sijastaan. Suuri uroteko on myös se,

että Gerevich on kaksi kertaa voittanut Unkarin mestaruuden sapelimeikkailussa ja viisi kertaa florettimeikkailussa. Parhaiden unkarilaisten miekkailijain voittaminen ei ole helppo asia. Luxemburgissa tänä vuonna järjestettävissä maailmanmestaruuskilpailuissa hän tulee osallistumaan henkilökohtaiseen sapelikiilpaan sekä olemaan mukana sapeli- ja florettijoukkueissa.

Gyuri huutaa jokaista yksityistä tavua painostaen puheemme lomaan:

"Ja isä-uk-ko tu-lee voit-ta-maan maa-il-man-mes-ta-ruu-den!"

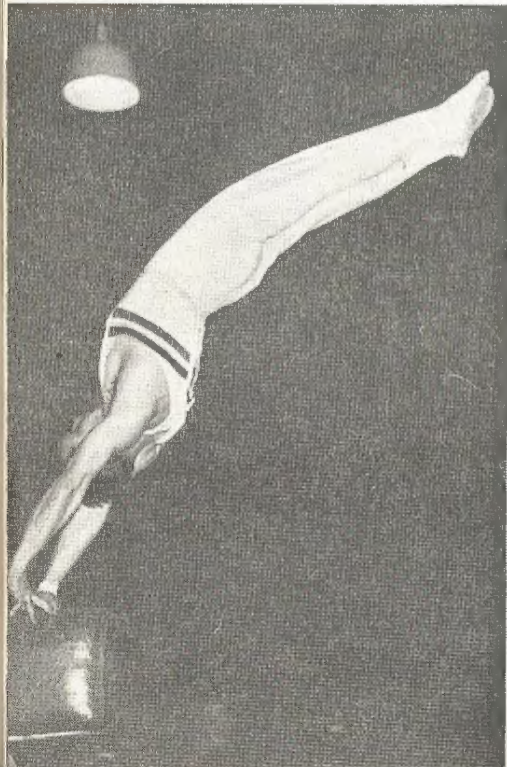
Unkarin voimistelijat vierailivat Helsingissä

Unkari on maanosamme vanhimpia ja tunnetuimpia voimistelumaita. Suomen ja heimoveljemme kilpailusuhteet voimistelussa eivät myöskään ole tämän päivän tuote. Jo vuoden 1928 olympiakisoissa Amsterdamissa kohtasivat suomalaiset ja unkarilaiset ensi kertaa ja neljää vuotta myöhemmin, jolloin olympialippu Behui Los Angelesissa, oli kiista entistä kovempi. Suomi voitti silloin Unkarin niukasti joukkuekilvassa, mutta magyarien S. Pelle oli mieskohtaisessa kilpailussa

suomalaisia parempi. 1933 oli Suomella ensimmäinen voimistelumaaoottelu, ja mikä oli sen luonnollisempaa, että vastustajana oli Unkari, joka sillä kertaa voitti. Seuraavana vuonna oli Suomen vuoro voittaa. Vuoden 1934 jälkeen seurasi pitkä tauko, seuraava maaoottelu oli vasta v. 1943. Suomi voitti joukkuekilvan, mutta Ferenc Pataki oli mieskohtaisesti paras. Lontoon olympialaisissa Suomi voitti kultaa joukkuekilpailussa, mutta unkarilaisetkaan eivät olleet kaukana, sillä he tulivat pronssitilalle. Voittipa "kumimieheksi" riskitty Pataki kultaa permantoliikkeellään. 1949 Unkari voitti maaoittelussa Suomen ja sen jälkeen oli Suomi Helsingin olympiakisoissa puolestaan Unkaria parempi. TUL:n voimistelijat kävivät Budapestissä tammikuussa ja hävisivät selvästi.

Tältä pohjalta lähtien ei ole vaikea arvata, että unkarilaisten voimistelijain Helsingin vierailua odotettiin jännityksellä. Edessä olevien voimistelun maailmanmestaruuskilpailujen vuoksi haluttiin erikoisesti nähdä, minkälainen on unkarilaisten nykykunto. Mutta heimoveljillämme oli huonoa onnea. He myöhäistyivät Helsinkiin tulossaan 2,5 vuorokautta ja joutuivat niinollen kolmimaaootteluun Suomea ja Tshekkoslovakiaa vastaan mat-

Voimistelijaveteraani Ferenc Pataki hyppäämässä.



Sandor Rethy renkailla.



karasitusten uuvuttamina. Uupumus näkyi erikoisesti maaoittelun ensimmäisenä päivänä, jolloin suoritettiin pakolliset liikkeet. Miehitä oli herkyys poissa ja se pudotti heidät kilpailussa armotta pois kärkekkämpailusta. Toisena päivänä oli unkarilaisten omavalintaisissa paljon nähtävää, sillä heidän jo perinteellisesti mielikuvitusrikas liikesarjojen sommitelunsa näyttää yhä elävän. Heimoveljemme olivat tällä kertaa kyllä selvästi suomalaisia ja tshekkejä jäljessä, mutta niiden kahden kuukauden aikana, jotka ovat jäljellä ennen maailmanmestaruuskilpailuja, heillä on vielä mahdollisuuksia kohentaa tasoaan.

"Veteraani" Ferenc Pataki osoittautui yhä edelleen maansa parhaaksi jäädä kuitenkin henkilökohtaisessa kilvassa peräti yhdennehtoista sijalle suomalaisten ja tshekkien jälkeen. Patakin kunto tuntui melkoisen varmalta, sillä hänellä jäi vain kaksi telinettä alle 9 pisteen, pakollisten hevonen ja omavalintaisten rekki. Permanto on edelleenkin Patakin paras teline ja

sillä hän sai pakollisissa 9,35 ja omavalintaisissa 9,40. Ferenc Kemeny on jo vuosia tunnettu rengasmiehenä ja tällä telineellä hän oli koko kilpailun paras saaden 9,70 sekä pakollisissa että vapaavalintaisissa. Näiden lisäksi kuuluivat joukkueeseen ikämiehet Ferenc Varkoi, Laszlo Baranyai, Janos Klencs ja hiukan nuorempaan polveen kuuluvat Attila Takacs, Karoly Kocsis ja Sandor Rethy. Unkarin voimistelussa ei venenkierto ole ollut niin nopeaa kuin muissa lajeissa, sen osoitti joukkueen "vanhuus". Joukkueen johtaja vaikutti kuitenkin, että nuoria on nousemassa, mutta heillä ei ole vielä sitä varmuutta, jota maaootteluissa kaivataan.

"Mies se on hävinnytkin", sanoo suomalainen sananparsi ja unkarilaiset ansaitsevat täyden kiitoksen käynnistään. Tappio kannustanee heitä entistä ututterampaan työhön voimistelun nostamiseksi samaan tapaan kuin heimoveljemme muut urheilunalat ovat edistyneet.

Voitto Raatikainen

LYHYESTI UNKARISTA

UNKARIN OSASTO FRANKFURT AM MAININ KEVÄTMESSUILLA. Eräs Frankfurt am Mainin tämänvuotisten kevätmessujen eniten mielenkiintoa herättäneistä paviljoneista on ollut Unkarin osasto, missä oli näytteillä mm. porsilinittavaroita, urheilutarvikkeita, tekstiilejä, turkiksia, neulepuseroita, elintarvikkeita, viinejä, ompelukoneita ja polkupyöriä.

UUSI BAUTATIESILTA TONAVAN YLI. Komáromin luona Tonavan yli johtaneen rautatiesillan tilalle rakennetaan uusi. Tämä sillanrakennustyö on useissa suhteissa merkittävä: ensiksikin sen johdosta, että se on viimeinen Tonavan yli johtaneiden, sodan tuhoamien siltien jälleenrakennustöistä. Saksalaiset eivät olleet tuhonneet ainoastaan sillan teräsrakenteita, vaan myös pilarit perustuksiaan myöten. Siksi täytyi kannatinpilarien jälleenrakennustyö aloittaa 10–12 metriä veden pinnan alapuolelta. Toiseksi on silta merkittävä sen johdosta, että se yhdistää Unkarin ja Tshekkoslovakian tasavallat toisiinsa palvelen molempien maiden välistä kauppaa ja muita suhteita. Etu on molemminpuolinen ja niinpä silta rakennetaan Unkarin ja Tshekkoslovakian yhteistoimin. Rannan tukimuurien kiveys on jo valmis.

OIKAISU Suomi-Unkari lehden huhtikuun numerossa olleeseen kirjoitukseen "Erään unkarilaisen komitaatin vaiheet vapautuksesta nykypäiviin". Sivulla 14 tulee ensimmäisen kappaleen toisen lauseen olla: "Vehnän keskimääräinen sato esim. oli 850 kiloa holdia kohden (hold=0,57 hehtaaria), mutta esim. Győrvarin "Uusi elämä"-nimisessä tuotanto-osuuskunnassa saatiin talvivehnästä 1.550 kilon keskimääräinen sato holdia kohden."

UNKARIN RADIO

lähettää suomenkielistä ohjelmaa joka päivä klo 7.30–8 ja klo 17.30–18 (Suomen aikaa) aaltopituudella 252,75 m ja klo 18.30–19 aaltopituudella 30,5 ja 48 m. Seuratkaa Unkarin kulttuuri- ja talouselämän tapahtumia Unkarin radion välityksellä. Keskiviikkoisin vastataan kuulijain kirjeisiin, sunnuntaisin on katsaus viikon tapahtumiin, myös toivekonsertteja järjestetään.

Kuulijoita pyydetään lähettämään toivomuksensa joko suoraan Unkarin radiolle os. Magyar Rádió, Budapest, Magyarország tai Suomi-Unkari Seuralle os. Mikonkatu 8 A 13 Helsinki.

Suomi-Unkari Seura

Toimisto: Mikonkatu 8 A 13,
Helsinki, puh. 52 823, toimisto
avoinna joka arkipäivä klo
9–17.

Puheenjohtaja: Ele Alenius,
Meritullink. 32 C. 22, puh.
39 185.

Sihteeri: Toivo Salonen, Pen-
gerk. 17 C 91, puh. 52 823 ja
72 219.

